

第 11 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年三月十六日，星期三



Número 11

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Março de 2005

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第60/2005號行政長官批示，續任法律及司法培訓
中心教學委員會常設成員。..... 1804
- 批示摘錄數份。..... 1804

行政法務司司長辦公室：

- 第7/2005號行政法務司司長批示，將若干權力
轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證
明局提供智能卡式身份證製作系統支援及回
應處理維修保養服務的合同的簽署人。..... 1805
- 批示摘錄一份。..... 1805

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2005, que renova
os membros permanentes do Conselho Pedagógico
do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. 1804
- Extractos de despachos. 1804

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 7/2005, que subdelega poderes no director dos
Serviços de Identificação, como outorgante, no con-
trato de prestação de serviços de manutenção e de
apoio do sistema de produção do bilhete de identida-
de do tipo smart card aos mesmos Serviços. 1805
- Extracto de despacho. 1805

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

保安司司長辦公室：

第8/2005號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為與一名學士簽訂包工合同。..... 1805

第17/2005號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂供應“無線電通訊設備及配件”的合同的簽署人。..... 1806

社會文化司司長辦公室：

第18/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供管理服務的合同的簽署人。..... 1806

運輸工務司司長辦公室：

第15/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“路氹城東北面足球場建造工程”的施工合同的簽署人。..... 1807

第16/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於氹仔島連理街的土地的批給。..... 1807

第17/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂提供“澳門國際機場污水處理站的營運及保養服務”的合同的簽署人。..... 1813

第18/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予協調二零零五年東亞運動會體育場地設施的規劃、設計及興建工作小組協調員，作為簽訂提供“澳門東亞運動會體育館建造承包工程的協調及監察”的附加服務合同的簽署人。..... 1813

第19/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂進行“為澳門輕軌捷運向建設發展辦公室提供技術援助——第二期”的合同的簽署人。..... 1813

第20/2005號運輸工務司司長批示，委任澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）董事局主席及執行委員會成員。..... 1814

第21/2005號運輸工務司司長批示，委任澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）執行委員會主席。..... 1814

第22/2005號運輸工務司司長批示，委任澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）董事局非執行成員。..... 1815

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2005, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar, um contrato de tarefa com um licenciado. 1805

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2005, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de abastecimento de «Equipamento de Radiocomunicações e Materiais Adequados». 1806

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de S. Domingos e Tesouro de Arte Sacra. 1806

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção de Campo de Futebol a Nordeste de COTAI». 1807

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2005, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno, situado na ilha da Taipa, na Rua dos Bem Casados. 1807

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Serviços de Operação e Manutenção da ETAR do Aeroporto Internacional de Macau». 1813

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2005, que subdelega poderes no coordenador do Grupo de Trabalho para coordenar os trabalhos de planeamento, concepção e construção das instalações desportivas para os Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005, como outorgante, no contrato para a prestação adicional de serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau». 1813

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Assistência Técnica ao GDI para o Metro Ligeiro de Macau — Fase 2». 1813

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2005, que designa o presidente do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.». 1814

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2005, que designa o presidente da Comissão Executiva da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.». 1814

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2005, que designa os membros não executivos do Conselho de Administração da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.». 1815

第23/2005號運輸工務司司長批示，委派一名學士為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）董事局成員及執行委員會成員。.....	1815	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2005, que designa um licenciado como membro do Conselho de Administração e da Comissão Executiva da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.».	1815
第24/2005號運輸工務司司長批示，委派一名學士執行澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）監事會成員的職務。.....	1815	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2005, que designa um licenciado para exercer funções de membro do Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.».	1815
第25/2005號運輸工務司司長批示，委派一名工程師執行澳門電力有限公司監事會成員的職務。.....	1816	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2005, que designa um engenheiro para exercer funções de membro do Conselho Fiscal da Companhia de Electricidade de Macau, S.A.».	1816
第26/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“澳門國際機場南停機坪第二期建造工程的協調及監察”的合同的簽署人。.....	1816	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Extensão do Estacionamento Sul, Fase 2, no Aeroporto Internacional de Macau».	1816
第27/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島外港填海區第9街區E地段的土地的批給。.....	1817	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2005, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno, situado na Península de Macau, na Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), quarteirão 9, Lote E.	1817
批示摘錄數份。.....	1820	Extractos de despachos.	1820
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	1821	Extractos de despachos.	1821
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	1821	Extracto de despacho.	1821
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	1822	Extractos de despachos.	1822
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	1822	Extractos de despachos.	1822
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1824	Extractos de despachos.	1824
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	1825	Extracto de despacho.	1825
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	1825	Extractos de despachos.	1825
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	1826	Extracto de despacho.	1826
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1826	Extractos de despachos.	1826
聲明書數份。.....	1828	Declarações.	1828
更正書一份。.....	1831	Rectificação.	1831
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	1832	Extracto de despacho.	1832

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。 1832

退休基金會：

批示摘錄數份。 1833

消費者委員會：

批示摘錄一份。 1835

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。 1836

治安警察局：

批示摘錄一份。 1836

司法警察局：

批示摘錄數份。 1836

澳門監獄：

批示摘錄一份。 1837

衛生局：

批示摘錄數份。 1838

教育暨青年局：

批示摘錄數份。 1840

聲明書一份。 1841

更正書一份。 1841

社會工作局：

批示摘錄數份。 1841

體育發展局：

批示摘錄數份。 1842

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份。 1842

旅遊學院：

批示摘錄數份。 1843

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 1843

港務局：

批示摘錄一份。 1844

政府船塢：

批示摘錄一份。 1844

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。 1845

環境委員會：

批示摘錄一份。 1845

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 1832

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 1833

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 1835

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 1836

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 1836

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 1836

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 1837

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 1838

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 1840

Declaração. 1841

Rectificação. 1841

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 1841

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 1842

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 1842

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 1843

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 1843

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 1844

Oficinas Navais:

Extracto de despacho. 1844

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 1845

Conselho do Ambiente:

Extracto de despacho. 1845

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

社會文化司司長辦公室佈告：

公告一則，關於溜冰場承攬建築及提供相關體育設備的公開招標。 1846

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺、特級技術輔導員兩缺及特級攝影師及視聽器材操作員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1848

行政暨公職局佈告：

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1848

為填補一等翻譯兩缺，以考核及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1849

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺、主任翻譯兩缺、首席公關督導員一缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1849

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯四缺，以考核及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 .. 1850

法務局佈告：

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1850

為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1851

為填補首席資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1851

為填補首席高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1852

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1853

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺、首席行政文員一缺及首席翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1853

商業及動產登記局佈告：

二零零五年二月份的商業登記名單。 1854

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Anúncio do concurso público para a «Empreitada da Construção da Pista de Gelo e Fornecimento de Equipamentos Desportivos Inerentes e Conexos». 1846

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, duas de adjunto-técnico especialista, e uma de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista. 1848

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .. 1848

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 1849

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, duas de intérprete-tradutor chefe, uma de assistente de relações públicas principal e uma de oficial administrativo principal. 1849

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor principal. 1850

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 1850

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal. 1851

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática principal. 1851

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 1852

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1853

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, uma de oficial administrativo principal e três de intérprete-tradutor principal. 1853

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Fevereiro de 2005. 1854

民政總署佈告：

將若干權限轉授予各主管。 1896

經濟局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1897

財政局佈告：

二零零四年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。 1898

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1901

告示一則，關於一名已故經濟局特級督察的遺屬申領撫卹金的資格。 1901

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1901

為填補三等翻譯兩缺，以考核方式進行普通入職開考的通告。 1902

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。 1904

澳門監獄佈告：

為填補一等高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1905

澳門保安部隊高等學校佈告：

第六屆消防官培訓課程學員的課程總成績及名次順序。 1905

衛生局佈告：

骨科專科最後評核試成績表。 1906

通告一則，關於普通外科專科最後評核試的典試委員會成員的委任。 1906

通告一則，關於“向衛生局供應及安裝牙科治療椅”的公開招標。 1907

通告一則，關於“向衛生局供應骨科手術物料”的公開招標。 1907

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Subdelegação de competências em várias chefias. 1896

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 1897

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do cofre geral da RAEM, referente ao mês de Dezembro de 2004. 1898

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1901

Éditos respeitantes à habilitação das interessadas na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido inspector especialista, da Direcção dos Serviços de Economia. 1901

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 1901

Aviso do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 3.ª classe. 1902

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe. 1904

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe. 1905

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Lista de classificações finais de curso e consequentes números de curso dos alunos do 6.º Curso de Formação de Oficiais do Corpo de Bombeiros. 1905

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do exame final de especialidade em ortopedia. 1906

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia geral. 1906

Aviso sobre concurso público para o fornecimento e instalação de cadeiras para estomatologia e odontologia aos mesmos Serviços. 1907

Aviso sobre o concurso público para o fornecimento de materiais cirúrgicos de ortopedia aos mesmos Serviços. 1907

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1908

文化基金佈告：

通告一則，關於更正二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單。 1909

港務局佈告：

為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1909

為填補首席貨倉管理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1910

政府船塢佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1910

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、特級技術員一缺、特級技術輔導員兩缺及一等氣象技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1911

公證署公告及其他公告

“澳門測量師學會”——章程。 1912

“辰號基督文化協會”——章程。 1913

“澳門職業安全健康協會”——章程。 1914

澳門土木工程實驗室——LECM——召集書。 1915

宇宙衛星電視股份有限公司——召集書。 1916

澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。 1916

澳門電力股份有限公司——召集書。 1916

馬格蘭石材企業有限公司——召集書。 1917

馬格蘭(集團)投資有限公司——召集書。 1917

馬格蘭國際實業有限公司——召集書。 1917

嘉輝置業有限公司——召集書。 1917

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1908

Fundo de Cultura:

Aviso de rectificação da lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares referentes ao 4.º trimestre de 2004. 1909

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. 1909

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de fiel de depósito principal. 1910

Officinas Navais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 1910

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de técnico especialista, duas de adjunto-técnico especialista, três de meteorologista operacional de 1.ª classe. 1911

Anúncios notariais e outros

«Instituto dos Agrimensor de Macau». — Estatutos. .. 1912

«Day Horn — Associação de Cultura Cristã». — Estatutos. 1913

«Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau». — Estatutos. 1914

Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória. 1915

Cosmos Televisão por Satélite, S.A. — Convocatória. 1916

Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória. 1916

Companhia de Electricidade de Macau, S.A. — Convocatória. 1916

Magran Industrial-Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L. — Convocatória. 1917

Magran-Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória. 1917

Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória. 1917

Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L. — Convocatória. 1917

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第60/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2001號行政法規第六條第一款及第三款的规定，作出本批示。

批准沈振耀先生、法務局局長張永春先生及初級法院合議庭主席馮文莊先生，自二零零五年四月三日起，續任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期一年。

二零零五年三月三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

É autorizada a renovação dos membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o Dr. Sam Chan Io, o Dr. Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça, e o Dr. Fong Man Chong, presidente de Tribunal Colectivo do Tribunal Judicial de Base, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2005.

3 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過本辦公室主任二零零五年二月八日批示：

徐潔婷及林曉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階二等助理技術員，為期六個月，分別由二零零五年二月二十一日及二月二十四日起生效。

透過本辦公室主任二零零五年二月二十一日批示：

張詠梅——政府總部輔助部門編制外合同第二職階一等高級技術員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，由二零零五年五月一日起續期一年。

根據辦公室主任二零零五年二月二十八日批示：

應劉健龍的請求，其在政府總部輔助部門擔任第二職階助理員職務的散位合同，自二零零五年三月七日起予以解除。

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Fevereiro de 2005:

Choi Kit Teng e Isabel Lam — admitidas por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 e 24 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 21 de Fevereiro de 2005:

Cheong Weng Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2005.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 28 de Fevereiro de 2005:

Lau Kin Long — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, na SASG, a partir de 7 de Março de 2005.

二零零五年三月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Março de 2005.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 7/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰學士，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與德國“Giesecke & Devrient”公司簽訂向身份證明局提供智能卡式身份證製作系統支援及回應處理維修保養服務的合同。

二零零五年三月七日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年三月七日作出的批示：

根據經第 1/2003 號行政法規修改的第 5/2001 號行政法規第四條第一款及第二款的規定，澳門大學法學院院長尹思哲法學碩士以兼任方式擔任法律及司法培訓中心主任的委任續期一年，自二零零五年四月三日起生效。

二零零五年三月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 8/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及第三十九條，聯同經二月二日第 6/2005 號行政命令確認的二月二十八日第 13/2000 號行政命令第一款及第五款規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與 Balona Gomes, Carlos

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 7/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, licenciado Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de apoio do sistema de produção do bilhete de identidade do tipo smart card à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Giesecke & Devrient da Alemanha».

7 de Março de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2005:

Mestre em Direito, dr. Manuel Marcelino Escovar Trigo, director da Faculdade de Direito da Universidade de Macau — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para o exercício, em regime de acumulação, do cargo de director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2003, a partir de 3 de Abril de 2005.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Março de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa

Manuel 學士簽訂包工合同，執行期限由二零零五年三月一日開始直至二零零五年八月三十一日。

二零零五年二月二十四日

保安司司長 張國華

第 17/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恒一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關供應“無線電通訊設備及配件”的合同。

二零零五年三月四日

保安司司長 張國華

二零零五年三月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 18/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“駿傑物業清潔管理服務有限公司”簽訂為聖玫瑰堂及聖物寶庫提供管理服務的合同。

二零零五年三月九日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年三月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Especial de Macau o contrato de tarefa com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel, sendo o prazo de execução de 1 de Março de 2005 até 31 de Agosto de 2005.

24 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 17/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chôí Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de abastecer de «Equipamentos de Radiocomunicações e Materiais Adequados» para os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com Vodatel Holdings Ltd.

4 de Março de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão da Igreja de S. Domingos e Tesouro de Arte Sacra, a celebrar com «駿傑物業清潔管理服務有限公司».

9 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 15/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新明輝建築工程有限公司”簽訂“路氹城東北面足球場建造工程”的施工合同。

二零零五年三月三日

運輸工務司司長 歐文龍

第 16/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積 33 平方米，位於氹仔島連理街，其上建有 13 及 15 號都市樓宇，標示於物業登記局 B21 冊第 139 頁第 4747 號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零五年三月三日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 6348.01 號案卷及
土地委員會第 44/2004 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 15/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção de Campo de Futebol a Nordeste de COTAI», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai, Limitada».

3 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 16/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 33 m², situado na ilha da Taipa, na Rua dos Bem Casados, onde se encontra construído o prédio urbano com os n.ºs 13 e 15, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 747 a fls. 139 do livro B21.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

3 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 6 348.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 44/2004
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方—— Ung Sou 。

鑒於：

一、 Ung Sou，已婚，中國籍，居於澳門余敦善堂里9號1字樓F，擁有一幅以長期租借制度批出，面積32.8平方米，取整後為33平方米，位於氹仔島連理街，其上建有13及15號都市樓宇，標示於物業登記局B21冊第139頁第4747號，並以其名義登錄於G59K冊第315頁第18461號的批給土地。

根據F1冊第65頁第190號的登錄，該土地的田底權是以澳門特別行政區的名義登錄。

二、審議中的土地以字母“A”及“B”標示於地圖繪製暨地籍局二零零四年五月三十一日發出的第5021/1995號地籍圖中。

三、由於承批人擬利用土地興建一幢三層高，屬單一所有權制度的住宅樓宇，於是向土地工務運輸局遞交有關的建築圖則。根據副局長二零零四年四月二十日作出的批示，該圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、因此，承批人於二零零四年六月二十八日向行政長官呈交申請書，正式請求按照已遞交予土地工務運輸局的圖則，修改批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報及訂修修改批給合同擬本。承批人透過二零零四年十月二十日的聲明書，表示接納該擬本。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零四年十一月十八日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零四年十一月二十九日經行政長官的批示確認。該批示載於運輸工務司司長二零零四年十一月二十二日的贊同意見書上。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過二零零五年一月六日提交的聲明書，明確表示接納。

九、合同第三條款第二款所述的利用權價金調整後的差額及第六條款所述的溢價金，已透過土地委員會於二零零四年十二月十二日發出的第194/2004號非經常性收入憑單，於二零零四年十二月二十三日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號90709），其副本已存於有關案卷內。

十、合同第七條款第二款所述的保證金已透過土地委員會主席於二零零四年十二月七日發出的第12/2004號存款憑單，於二零

Ung Sou, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Ung Sou, casado, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, no Beco de Hu Ton Sin Tong, n.º 9, 1.º andar, F, é titular da concessão, por aforamento, de um terreno com a área de 32,8 m², arredondada para 33 m², situado na ilha da Taipa, na Rua dos Bem Casados, onde se encontra construído o prédio urbano com os n.ºs 13 e 15, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 4 747 a fls. 139 do livro B21 e inscrito a seu favor sob o n.º 18 461 a fls. 315 do livro G59 K.

O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, segundo a inscrição n.º 190 a fls. 65 do livro F1.

2. O terreno em apreço encontra-se assinalado pelas letras «A» e «B» na planta n.º 5 021/1995, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 31 de Maio de 2004.

3. Pretendendo o concessionário aproveitar o terreno com a construção de um edifício de 3 pisos, em regime de propriedade única, destinado à finalidade habitacional, submeteu na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector, de 20 de Abril de 2004.

4. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2004, o concessionário veio formalizar o pedido de revisão do contrato de concessão, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT.

5. Instruído o procedimento a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a aceitação do concessionário, por declaração de 20 de Outubro de 2004.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 18 de Novembro de 2004, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2004.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 6 de Janeiro de 2005.

9. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil, referido no n.º 2 da cláusula terceira e o prémio referido na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 23 de Dezembro de 2004 (receita n.º 90 709), através da guia de receita eventual n.º 194/2004, emitida pela Comissão de Terras, em 12 de Dezembro de 2004, cujo duplicado foi arquivado no respectivo processo.

10. A caução referida no n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada em 29 de Dezembro de 2004, por meio de depósito

零四年十二月二十九日以現金存款方式繳付，該憑單存於有關案卷內。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積 32.8（叁拾貳點捌）平方米，取整後面積為 33（叁拾叁）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零四年五月三十一日發出的第 5021/1995 號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，位於氹仔島連理街，其上建有 13 號及 15 號都市樓宇，標示於物業登記局第 4747 號及利用權以乙方名義登錄於第 18461 號的土地批給。

2. 批出土地的面積為 33（叁拾叁）平方米，已在上述地籍圖中定界，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高三（叁）層，面積 105 平方米，作住宅用途的樓宇。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金

1. 土地的利用權總價金定為 \$ 6,300.00（澳門幣陸仟叁佰元整）。

2. 當接受七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須繳付上款訂定的利用權價金調整後的差額。

3. 每年繳付的地租調整為 \$ 101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定，進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為 12（拾貳）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過 60（陸拾）日者，處以罰款每日可達 \$ 1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過 60（陸拾）日，但在 120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

em dinheiro, através da guia de depósito n.º 12/2004, emitida pelo presidente da Comissão de Terras em 7 de Dezembro de 2004, arquivada no respectivo processo.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 32,8 m² (trinta e dois metros quadrados e oitenta décimos) arredondada para 33 m² (trinta e três metros quadrados), assinalado pelas letras «A» e «B» na planta n.º 5 021/1995, emitida em 31 de Maio de 2004, pela DSCC, situado na ilha da Taipa, na Rua dos Bem Casados, onde se encontra construído o prédio urbano n.ºs 13 e 15, descrito na CRP sob o n.º 4 747 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 18 461.

2. A concessão do terreno com a área de 33 m² (trinta e três metros quadrados), demarcado na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, de 3 (três) pisos, com a área de 105 m², destinado à finalidade de habitação.

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 6 300,00 (seis mil e trezentas patacas).

2. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada no número anterior, é pago aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 12 (doze) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. 遇有不可抗力或產生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第二款的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——合同溢價金

當接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，乙方須向甲方一次性繳付合同溢價金\$ 38,394.00（澳門幣叁萬捌仟叁佰玖拾肆元整）。

第七條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以甲方接受的存款、擔保或保險擔保提供保證金\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第八條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許執行監督工作的行政當局部門代表進入土地及施工範圍，並向其提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第九條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或部分收回該土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中止土地的利用及/或批給用途。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或部分被撤銷；

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga, integralmente e de uma vez só ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 38 394,00 (trinta e oito mil, trezentas e noventa e quatro patacas), aquando do envio da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção, não autorizada, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

2) 土地全部或部分，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十一條款——適用法例

如有遺漏，本合同受七月五日第6/80/M號法律和其他適用的法例規範。

2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

第 17/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Engenharia Hidráulica de Macau Limitada”簽訂提供「澳門國際機場污水處理站的營運及保養服務」的合同。

二零零五年三月七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 18/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第17/2001號行政長官批示第二款（一）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予協調二零零五年東亞運動會體育場地設施的規劃、設計及興建工作小組協調員，賈利安工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保益亞洲顧問有限公司”簽訂提供“澳門東亞運動會體育館建造承包工程的協調及監察”的附加服務合同。

二零零五年三月七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 19/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Serviços de Operação e Manutenção da ETAR do Aeroporto Internacional de Macau», a celebrar com a empresa «Engenharia Hidráulica de Macau Limitada».

7 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 1) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Grupo de Trabalho para coordenar os trabalhos de planeamento, concepção e construção das instalações desportivas para os Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação adicional de serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Profabril Ásia Consultores, Limitada».

7 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 19/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes

Consulasia Lda. 及 Logistel S.A.的聯營公司簽訂進行“為澳門輕軌捷運向建設發展辦公室提供技術援助——第二期”的合同。

二零零五年三月七日

運輸工務司司長 歐文龍

第20/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一和第二款，以及公司章程第十八條第三款和第二十一條第一款的規定，作出本批示。

一、委任鄧軍碩士為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）董事局主席及執行委員會成員，為期兩年。

二、執行上指職務的報酬由該公司的薪俸委員會按章程訂定。

三、本批示自二零零五年三月三十日起生效。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第21/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一和第二款，以及公司章程第二十一條第二款的規定，作出本批示。

一、委任鄧軍碩士為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）執行委員會主席，為期兩年。

二、執行上指職務的報酬由該公司的薪俸委員會按章程訂定。

三、本批示自二零零五年三月三十日起生效。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de «Assistência Técnica ao GDI para o Metro Ligeiro de Macau — Fase 2», a celebrar com o consórcio formado pelas empresas Consulasia Lda. e Logistel S.A.

7 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 20/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, do n.º 3 do artigo 18.º e do n.º 1 do artigo 21.º, ambos dos estatutos da sociedade, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado presidente do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.», pelo prazo de dois anos, o mestre Deng Jun.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Março de 2005.

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 2 do artigo 21.º dos estatutos da sociedade, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado presidente da Comissão Executiva da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.», pelo prazo de dois anos, o mestre Deng Jun.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Março de 2005.

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 22/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一和第二款，以及公司章程第十八條第二款的規定，作出本批示。

一、委任 Carlos Fernando de Abreu Ávila 學士及黃振東學士為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）董事局非執行成員，為期兩年。

二、執行上指職務的報酬由該公司的薪俸委員會按章程訂定。

三、本批示自二零零五年三月三十日起生效。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 23/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一和第二款，以及公司章程第十八條第三款和第二十一條第一款的規定，作出本批示。

一、委任陳偉良學士為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）董事局成員及執行委員會成員，為期兩年。

二、執行上指職務的報酬由該公司的薪俸委員會按章程訂定。

三、本批示自二零零五年三月三十日起生效。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 24/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第 13/92/M 號法令第二十二條的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, do n.º 2 do artigo 18.º, ambos dos estatutos da sociedade, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São designados membros não executivos do Conselho de Administração da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.», pelo prazo de dois anos, os licenciados Carlos Fernando de Abreu Ávila e Wong Chan Tong.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Março de 2005.

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, do n.º 3 do artigo 18.º e do n.º 1 do artigo 21.º, ambos dos estatutos da sociedade, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.», pelo prazo de dois anos, o licenciado Chan Wai Leong.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Março de 2005.

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、委派 Joaquim Francisco de Campos Adelino 學士代表澳門特別行政區執行澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）監事會成員之職務，為期兩年。

二、執行上指職務的報酬由該公司的薪俸委員會按章程訂定。

三、本批示自二零零五年三月三十日起生效。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 25/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據三月二日第 13/92/M 號法令第二十二條的規定，作出本批示。

一、委派唐錫根工程師代表澳門特別行政區執行澳門電力有限公司監事會成員之職務，為期一年。

二、執行上指職務的報酬由該公司的薪俸委員會按章程訂定。

三、本批示自二零零五年三月二十二日起生效。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 26/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新城城

1. É designado para exercer funções de membro do Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo período de dois anos, o licenciado Joaquim Francisco de Campos Adelino.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 30 de Março de 2005.

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado para exercer funções de membro do Conselho Fiscal da Companhia de Electricidade de Macau, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo período de um ano, o engenheiro Tong Seak Kan.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 22 de Março de 2005.

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e

市規劃暨工程顧問有限公司 / 乘風土木工程顧問有限公司”簽訂“澳門國際機場南停機坪第二期建造工程的協調及監察”的合同。

二零零五年三月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 27/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積1,545平方米，位於澳門半島外港填海區第9街區E地段的土地的批給。該批給由第165/SATOP/92號批示規範，並經第63/SATOP/95號批示作出修改。

二、本批示即時生效。

二零零五年三月九日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 1212.03 號案卷及
土地委員會第 47/2004 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門旅遊娛樂有限公司，由其轉受權人梁偉炳代表。

鑒於：

一、透過公佈於一九九二年十二月二十八日第五十二期《澳門政府公報》的第165/SATOP/92號批示，並經公佈於一九九五年六月十四日第二十四期《澳門政府公報》第二組的第63/SATOP/95號批示作出修改，對一幅以租賃制度及免除公開競投方式批予澳門旅遊娛樂有限公司（STDM），面積1,545平方米，位於澳門半島，外港填海區（ZAPE）第9街區E地段，作商業、辦公室及停車場用途的土地的批給合同作出規範。上述公司總址設於葡京酒店新翼2字樓，註冊於商業及動產登記局C-1冊第194頁第354號。

Fiscalização da Empreitada de Construção da Extensão do Estacionamento Sul, Fase 2, no Aeroporto Internacional de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e as empresas «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores, Limitada/Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada».

8 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 27/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 545 m², situado na Península de Macau, na Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), quarteirão 9, lote E, titulada pelo Despacho n.º 165/SATOP/92, revisto pelo Despacho n.º 63/SATOP/95.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Março de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 1 212.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 47/2004
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., representada pelo seu procurador subestabelecido, Liang Wei Bing, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 165/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/1992, de 28 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Despacho n.º 63/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 24/1995, II Série, de 14 de Junho, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno com a área de 1 545 m², situado na península de Macau, na Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), quarteirão 9, lote E, a favor da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.», (STDM), com sede em Macau, no Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 354 a fls. 194 do livro C-1.º, destinado à finalidade de comércio, escritórios e estacionamento.

二、承批公司鑒於在外港新填海區及南灣填海區作辦公室用途的獨立單位或樓宇需求減少，現在還有很多空置情況，故要求對上述土地的用途作部份修改，以便興建一幢屬分層所有權制度，樓高二十層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

三、由於用作辦公室的空間供過於求，因此很多主要作辦公室用途的批給合同的利用已中止或還未開展，故土地工務運輸局對該申請發表意見，認為應制定均衡條件，使建築業可從現存的樓宇獲利及可開展工程，以及減少空置批給土地的數目，基於此，該局建議倘該地段的樓宇高度之增加獲核准及土地的容積比率等於或少於十被接納，則將上述的辦公室空間改為住宅。

四、有關建議獲核准後，土地工務運輸局繼續修改批給合同的程序，在組成有關案卷後，制定了批給合同擬本。承批公司透過二零零四年十一月十五日的聲明書，明確表示接納。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零四年十二月二日舉行會議，同意批准有關申請。

六、土地委員會的意見書已於二零零四年十二月十四日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零四年十二月十日的贊同意見書上。

七、該土地的面積為1,545平方米，標示在物業登記局B21K冊第94頁第22397號及以承批人名義登錄於F12K冊第2802號。

八、由於住宅用途的價值較辦公室低，故無需繳付附加溢價金。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由梁偉炳，已婚，中國出生，居於澳門北京街204-246號澳門金融中心13字樓A-D座，以澳門旅遊娛樂有限公司的轉授權人身分於二零零五年二月三日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

第一條

1. 透過本合同，批准更改一幅以租賃制度批出，面積1,545（壹仟伍佰肆拾伍）平方米，位於澳門半島，外港填海區第9街區

2. Verificando a concessionária que existe reduzida procura de fracções autónomas ou de edifícios com a finalidade de escritórios, tanto na zona em causa, como nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE) e na Zona de Aterros do Fecho da Baía da Praia Grande, onde muitos se encontram, ainda, devolutos, solicitou autorização para a alteração parcial da finalidade do aproveitamento do referido terreno, de forma a permitir a construção de um edifício de 20 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

3. Existindo efectivamente uma oferta excessiva de áreas para escritórios, assim como diversos contratos de concessão, com a finalidade dominante de escritórios, cujo aproveitamento foi suspenso ou não foi ainda iniciado, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), pronunciando-se sobre o pedido, considerou que deverão ser proporcionadas condições equilibradas para que o sector da construção civil possa rentabilizar os edifícios existentes e iniciar as obras, reduzindo o número de terrenos concedidos mas devolutos, propondo, por isso, a conversão para habitação da área de escritórios em apreço desde que seja autorizada a elevação da cota altimétrica do lote, admitindo-se um Índice de Utilização do Solo (IUS) igual ou inferior a 10.

4. Autorizado o proposto, a DSSOPT deu seguimento ao procedimento de revisão do contrato de concessão tendo, após a sua instrução, elaborado a minuta de contrato que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração de 15 de Novembro de 2004.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 2 de Dezembro de 2004, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2004, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Dezembro de 2004.

7. O terreno em apreço, com a área de 1 545 m², encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 397 a fls. 94 do livro B21K e inscrito a favor da concessionária sob o n.º 2 802 do livro F12K.

8. Sendo a finalidade habitacional menos valorizada do que a de escritórios, não há lugar a pagamento de prémio adicional.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 3 de Fevereiro de 2005, assinada por Liang Wei Bin, casado, natural da China, residente em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 204-246, edifício «Macau Finance Center», 13.º andar A-D, na qualidade de procurador substabelecido da «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.», qualidade e poderes que foram verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a modificação do aproveitamento e a alteração parcial da finalidade da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 1 545 m² (mil quinhem-

E地段，標示於物業登記局B21K冊第94頁第22397號及以乙方名義登錄於F12K冊第169頁第2802號的土地的利用及局部修改其用途，該批給由公佈於一九九二年十二月二十八日第五十二期《澳門政府公報》的第165/SATOP/92號批示規範，並經公佈於一九九五年六月十四日第二十四期《澳門政府公報》第二組的第63/SATOP/95號批示修改。

2. 基於上款所述，上指合同的第三及第四條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高20（貳拾）層，包括3（叁）層地庫的樓宇。

2. 上款所述樓宇的用途如下：

住宅：建築面積13,432平方米；

商業：建築面積1,967平方米；

停車場：建築面積2,976平方米；

空地：建築面積1,398平方米。

3.

4.

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，年租訂定為\$207,565.00（澳門幣貳拾萬零柒仟伍佰陸拾伍元整），其說明如下：

1) 住宅建築面積：

13,432平方米 X \$10/平方米 \$134,320.00；

2) 商業建築面積：

1,967平方米 X \$15/平方米 \$29,505.00；

3) 停車場建築面積：

2,976平方米 X \$10/平方米 \$29,760.00；

4) 空地建築面積：

1,398平方米 X \$10/平方米 \$13,980.00。

2.

3.

4.

5. ”

tos e quarenta e cinco metros quadrados), situado na península de Macau, na Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE), quarteirão 9, lote E, descrito na CRP sob o n.º 22 397 a fls 94 do livro B21K, e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 802 a fls 169 do livro F12K, titulada pelo Despacho n.º 165/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 28 de Dezembro de 1992, revisto pelo Despacho n.º 63/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 1995.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira e quarta do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 20 (vinte) pisos, incluindo 3 (três) pisos em cave.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitacional: com a área bruta de construção de 13 432 m²;

Comercial: com a área bruta de construção de 1 967 m²;

Estacionamento: com a área bruta de construção de 2 976 m²;

Área livre: com a área bruta de construção de 1 398 m².

3.

4.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, é fixada a renda anual de \$ 207 565,00 (duzentas e sete mil, quinhentas e sessenta e cinco patacas), resultante da seguinte discriminação:

1) Área bruta para habitação:

13 432 m² x \$ 10,00/m² \$ 134 320,00;

2) Área bruta para comércio:

1 967 m² x \$ 15,00/m² \$ 29 505,00;

3) Área bruta para estacionamento:

2 976 m² x \$ 10,00/m² \$ 29 760,00;

4) Área bruta para área livre:

1 398 m² x \$ 10,00/m² \$ 13 980,00.

2.

3.

4.

5. »

第二條

1. 土地利用的施工期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所規定的期限，包括乙方遞交及甲方審議和核准全部圖則所需的時間。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第四條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Artigo segundo

1. O aproveitamento do terreno deve ser executado no prazo de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os necessários para a apresentação pelo segundo outorgante e apreciação e aprovação pelo primeiro outorgante de todos os projectos.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零四年十二月十三日作出的批示：

黃蔓莊學士——根據六月一日第2/98/M號法律第九條和第十五條，配合現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式獲續任為環境委員會執行委員會之全職委員，為期一年，由二零零五年三月一日起生效。

Vasco Barroso Silvério Marques 學士——根據六月一日第2/98/M號法律第九條和第十五條，配合現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式獲續任為財政局駐環境委員會執行委員會之非全職委員代表，為期一年，由二零零五年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

陳家輝——根據第16/2001號行政法規第八條第一款和第二款及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零五年三月十五日起計，繼續在科技委員會秘書處執行第一職階熟練助理員的職務，薪俸點為130。

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2004:

Licenciada Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vogal, a tempo inteiro, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, nos termos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Março de 2005.

Licenciado Vasco Barroso Silvério Marques — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vogal, a tempo parcial, da Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 9.º e 15.º da Lei n.º 2/98/M, de 1 de Junho, conjugados com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005:

Chan Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130, para continuar a exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos dos artigos 8.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 16/2001 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2005.

二零零五年三月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零五年二月四日批示如下：

翁立明——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零五年二月二十二日起，以定期委任方式委任為第二職階二等助理技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零零五年二月二十一日批示如下：

李穎康學士——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零五年三月一日起至二零零六年七月三十一日止，以定期委任方式委任為第一職階顧問高級資訊技術員。

鄭棣發——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零五年三月五日起，以散位合同方式續聘用為第七職階助理員，為期一年。

二零零五年三月七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Fevereiro de 2005:

Long Lap Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 22 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Fevereiro de 2005:

Licenciado Lei Veng Hong — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 1 de Março de 2005 a 31 de Julho de 2006.

Cheang Tai Fat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com o artigo 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2005.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Março de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長二零零五年二月八日所作批示：

根據第 9/2004 號行政法規修改的十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條一款、第七十五條一款 a) 項及第九十八條 h) 項、以及經第 17/2003 號行政法規修改的第 2/2001 號行政法規第八條的規定，由二零零五年四月六日起，以定期委任方式，續任警務總長 De Paiva Ribeiro, Francisco José 為本局顧問，為期三個月。

二零零五年三月七日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2005:

De Paiva Ribeiro, Francisco José, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de três meses, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, a partir de 6 de Abril de 2005.

Serviços de Polícia Unitários, aos 7 de Março de 2005. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零零五年三月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款之規定，本辦公室第二職階熟練助理員梁伯勝的散位合同獲更改為同一職級第三職階，由二零零五年二月二十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年三月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員林富發之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零五年三月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員朱嘉敏及第一職階一等技術輔導員郭群珍的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零五年三月二十日及三月二十八日起生效。

二零零五年三月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

行政暨公職局**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長分別於二零零五年一月十日及一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Março de 2005:

Leong Pak Seng, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Março de 2005:

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Março de 2005:

Chu KaMan Carmen, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, e Kwok Kwan Chun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 e 28 de Março de 2005, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Março de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 e 27 de Janeiro de 2005, respectivamente:

Chan Wan Hei, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua

三十四條的規定，並按照十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之追溯效力，延長徵用教育暨青年局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員陳允熙自二零零四年十二月十五日起在本局擔任第二職階顧問高級資訊技術員的職務的期限，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳淑貞在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，自二零零五年二月七日起生效。

摘錄自本人於二零零五年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚麗賢在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零五年二月七日起續期七日。

應譚麗賢之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零五年二月十四日起，即其在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起予以解除。

摘錄自本人於二零零五年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾雋輝在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零五年三月二十五日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳冰瑜與本局簽訂的編制外合同，自二零零五年二月十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等資訊技術員職級的薪俸點 420 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余雅儀與本局簽訂的編制外合同，自二零零五年三月十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點 275 點。

摘錄自本人於二零零五年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Dezembro de 2004.

Chan Sok Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2005:

Tam Lai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de sete dias, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2005.

Tam Lai In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Fevereiro de 2005, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2005:

Chung Chun Fai Bosco — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2005.

Chan Peng U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2005.

Iu Nga Iu — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2005.

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2005:

Fernando Ferreira da Cal — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico

二十五條及第二十六條的規定，**Fernando Ferreira da Cal** 與本局簽訂的編制外合同，自二零零五年三月二十日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員職級的薪俸點 650 點。

摘錄自本人於二零零五年二月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，關秀慧在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零五年四月一日起續期一年。

二零零五年三月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李詠璇自二零零五年二月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等高級技術員呂照霆的編制外合同第三條款獲修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485 及續期一年，自二零零五年二月二十五日起生效。

二零零五年三月七日於法務局

局長 張永春

superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2005.

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2005:

Kuan Sao Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturária-dactilógrafa, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2005:

Lei Weng Sun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2005:

Loi Chio Teng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零五年二月八日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張麗珊、何迪昕及陳偉全為第一職階二等資訊技術員，薪俸 350 點，為期一年，自二零零五年二月二十八日起生效。

二零零五年三月四日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2005:

Cheong Lai San, Ho Tek Ian e Chan Wai Chun — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Março de 2005.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零五年三月三日之批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局行政暨財政處處長梁禮亨學士的定期委任獲續期一年，由二零零五年三月六日起生效。

陳志生學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 b 項、第二十七條第三款 c 項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階二等資訊督導員，為期六個月，由二零零五年三月八日起生效。

本局第三職階特級技術員 Isabel Maria Martins Neto 副學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期六個月，執行同一職務，由二零零五年四月一日起生效。

二零零五年三月十六日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2005:

Licenciado Alberto Ferreira Leão, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no actual cargo, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2005.

Licenciado Chan Chi Sang — assalariado, pelo período de seis meses, como assistente de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 21.^o, n.º 1, alínea b), 27.^o, n.º 3, alínea c), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005, respectivamente.

Bacharel Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista, 3.^o escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de seis meses, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Imprensa Oficial, aos 16 de Março de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據本局代局長於二零零五年三月一日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

世運行，准照編號 10/1996。

(是項刊登費用為 \$ 323.00)

二零零五年三月七日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 1 de Março de 2005:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Agência Comercial World Freight (Navegação e Transportes), Limitada, licença n.º 10/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2005.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年二月三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用 *Melo da Costa, Thelma Raquel* 在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期三個月，自二零零五年三月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，高宇泳、梁婉媚、溫家遠及郭加愚在本局擔任第二職階三等文員職務的散位合同獲續期壹年，自二零零五年三月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局人員的編制外合同按下述職級及日期續期一年：

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo 為第三職階顧問高級技術員，自二零零五年三月十二日起生效；

何彩珊及方子濂為第一職階一等高級技術員，分別自二零零五年三月十二日及三月二十九日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2005:

Melo da Costa, Thelma Raquel — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2005:

Kou U Weng, Leung Un Mei, Van Ka Un e Kuok Ka U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 12 de Março de 2005;

Ho Choi San e Fong Chi Lim, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 e 29 de Março de 2005, respectivamente;

李偉賢為第一職階首席技術輔導員，自二零零五年三月十五日起生效；

郭鳳萍為第一職階二等技術輔導員，自二零零五年三月二十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年二月二十三日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，Elfrida Botelho dos Santos及朱奕聰分別在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長及其他稅務處處長的定期委任自二零零五年四月十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃維政在本局擔任職務的散位合同自二零零五年三月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等文員的薪俸點230的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零五年二月二十四日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，劉玉葉在本局擔任副局長的定期委任自二零零五年四月十九日起獲續期兩年。

Lei Vai In, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2005;

Kuok Fong Peng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Março de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2005:

Elfrida Botelho dos Santos e Chu Iek Chong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Auditoria, Inspecção e Justiça Tributária e da Divisão dos Outros Impostos, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2005.

Wong Wai Ching — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2005:

Lau Ioc Ip — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2005.

聲 明 書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-05-01 01-01-09-00 01-01-10-00 01-02-03-00		一般事務 - 行政長官辦公室 工資 聖誕津貼 假期津貼 額外工作	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Salários Subsidio de Natal Subsidio de férias Trabalho extraordinário	570.000.00	150.000.00 150.000.00 270.000.00	“02/03/2005 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 02/03/2005”
						Total	570.000.00	570.000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
01	09	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 7-03-0	01-01-03-01 01-01-09-00 01-01-10-00 01-02-03-00 04-02-00-00		一般事務 - 社會文化司司長辦公室 報酬 聖誕津貼 假期津貼 額外工作 偶然性資助團體活動	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Remunerações Subsidio de Natal Subsidio de férias Trabalho extraordinário Apoios ocasionais a actividades de associações	326.000.00 11.000.00 30.000.00	30.000.00 337.000.00	“08/03/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2005”
						Total	367.000.00	367.000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章	Div. Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica						
			編號	Código	項目				
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“08/03/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 08/03/2005”
					樓宇	Edifícios	9,001,026.00		
			07-03-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	6,041,691.00		
			07-04-00-00		各項建設	Construções diversas	14,599,187.20		
			07-06-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	8,120,190.00		
			07-10-00-00		其他投資	Outros investimentos		710,616.40	
			07-12-00-00					37,051,477.80	
			10-00-00-00		同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL			
總 額							Total	37,762,094.20	37,762,094.20

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. 組	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código	項 Alin.					
12	00					共用開支	DESPESES COMUNS Encargos com a Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas Dotação provisional	170,000.00	170,000.00	“08/03/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 08/03/2005”
		1-01-2	02-03-09-00	01	核數師暨會計師註冊委員會之負擔					
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款					
總 額							Total	170,000.00	170,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.					
23	00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
		8-08-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		375,000.00	
		8-08-0	工資	Salários		100,000.00	
		8-08-0	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		80,000.00	
		8-08-0	錯算補助	Abono para falhas	3,000.00		
		8-08-0	房屋津貼	Subsidio de residência	120,000.00		
		8-08-0	私人電話	Telefones individuais		3,000.00	
		8-08-0	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - Espécie	350,000.00		
		8-08-0	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	25,000.00		
		8-08-0	日津貼	Ajudas de custo diárias	60,000.00		
		8-08-0	電費	Energia eléctrica	900,000.00	708,000.00	
		8-08-0	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		412,000.00	
		8-08-0	資產租賃	Locação de bens	350,000.00		
		8-08-0	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		150,000.00	
		8-08-0	未列明之負擔	Encargos não especificados			
		8-08-0	人員	Pessoal	20,000.00		
				Total	1,828,000.00	1,828,000.00	

更正
Rectificação

因刊登於二零零四年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊第8792頁，有關二零零四年【第四十章——投資計劃】預算修改的聲明書有不正確之處，現重新公佈如下：

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2004, II Série, 2.º suplemento, de 31 de Dezembro, a páginas 8792, respeitante à alteração orçamental do «Capítulo 40 — Investimentos do Plano» de 2004, novamente se publica:

聲明書
Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零四）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2004), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgânica	職能 Func.	經濟 Económica	章 Cap.					
組 Div.	編 Código	項 Alin.	40	投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
00	07-02-00-00			房屋	Habitacões		447,241.00	“09/03/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 09/03/2005”
	07-03-00-00			樓宇	Edifícios	83,571,473.00		
	07-04-00-00			街道及橋樑	Estradas e pontes	228,409,344.50		
	07-05-00-00			港口	Portos	128,900.00		
	07-06-00-00			各項建設	Construções diversas		103,252,364.00	
	07-09-00-00			運輸物料	Material de transporte		9,925,555.00	
	07-10-00-00			機械及設備	Maquinaria e equipamento		3,508,268.20	
	07-12-00-00			其他投資	Outros Investimentos	15,283,971.60	210,260,260.90	
	10-00-00-00	02		同期撥款/備用撥款	Dotação Concorrencial/Dotação Provisional			
總額 Total						327,393,689.10	327,393,689.10	

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年二月二十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2005:

程綺雲——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任廳長的定期委任自二零零五年五月四日起續期一年。

Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Maio de 2005.

二零零五年三月十日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Março de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

博彩監察協調局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年一月十九日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2005:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃素鈞學士及戴敏婷學士自二零零五年三月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點430，為期三個月。

Licenciadas Wong, Sou Kuan e Tai, Man Ting — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年二月二十三日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2005:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李慧文學士在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455，自二零零四年十一月一日起生效。

Licenciada Lei Vai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2004.

二零零五年三月九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Março de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零五年三月七日發出的批示：

(一) 印務局第六職階排字員陳, 洪輝, 退休基金會會員編號 2422-8, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十二年工作年數作計算, 由二零零五年二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 155 點訂出, 並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第七職階熟練助理員吳, 煜棠, 退休基金會會員編號 909-1, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零五年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 160 點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第七職階助理員楊, 秀雲, 退休基金會會員編號 2376-0, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零五年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第七職階助理員黃, 奕評, 退休基金會會員編號 2364-7, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2005:

1. Chan, João Bosco, compositor manual, 6.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 2422-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Iok Tong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 909-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong, Sao Wan, auxiliar, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2376-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong, Iek Peng, auxiliar, 7.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2364-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor,

據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第七職階助理員黎，明光，退休基金會會員編號2048-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零五年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第二職階顧問高級技術員 Do Rosário Nantes, Humberto，退休基金會會員編號873-7，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的460點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階高級警員歐陽，慧強，退休基金會會員編號4106-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai, Meng Kwong, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 2048-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Do Rosário Nantes, Humberto, técnico superior assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços Educação e Juventude, com o número de subscritor 873-7, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 460, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Ieong, Wai Keong, guarda-ajudante, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4106-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 245, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照經濟財政司司長於二零零五年三月八日發出的批示：

(一) 衛生局第二職階放射助理員鄧景文，退休基金會會員編號1883-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年服務年數作計算，由二零零五年二月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階半熟練工人劉德勳，退休基金會會員編號1498-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年服務年數作計算，由二零零五年二月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁錦珠在消費者委員會擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零五年四月十日起續期一年，薪俸點為205。

二零零五年三月九日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2005:

1. Tang, Keng Man, auxiliar de radiologia, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1883-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao, Delfino José, operário semiqualeficado, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1498-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2005:

Leong Kam Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2005.

Conselho de Consumidores, aos 9 de Março de 2005. — O Presidente da Comissão Executiva, Alexandre Ho.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年二月八日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同四月二十九日第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零五年四月十五日起與二等高級資訊技術員鄭志強之定期委任續期一年，擔任本局文職人員編制內技術支援廳資訊處處長之職務。

二零零五年三月四日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零五年二月二十二日之批示：

治安警察局警長編號114811 Fausto Viseu Bento —— 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項及b)項之規定，由二零零五年一月三十一日起結束以定期委任方式在澳門保安部隊事務局之服務，轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況。

二零零五年三月一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月三十一日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及現行第27/98/M號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用葉健貞擔任本局第一職階二等高級技術員職務，自二零零五年二月二十八日起為期一年，薪俸430點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2005:

Kong Chi Keong, técnico superior de informática de 2.^a classe — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio Técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B, a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, de 29 de Abril, a partir de 15 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2005. — A Directora, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2005:

Fausto Viseu Bento, chefe n.º 114 811, deste Corpo de Polícia — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, transita para o quadro de pessoal do mesmo Corpo de Polícia e passa à situação de «no quadro», nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alíneas a) e b), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2005.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Março de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2005:

Ip Kin Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2005.

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Justino Ceciliano Pedro 與本局簽訂的編制外合同自二零零五年三月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等文員，薪俸 275 點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，António Hernandes de Almeida 與本局簽訂的散位合同自二零零五年三月四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席行政文員，薪俸 330 點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，張淑霞與本局簽訂的散位合同自二零零五年三月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸為 140 點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁偉錢及鄭社俊——第三職階助理員，分別自二零零五年二月十六日及二月二十三日起生效；

譚榕融——第二職階助理員，自二零零五年三月三日起生效。

摘錄自本人於二零零五年三月三日作出的批示：

梁永安，以散位合同形式在本局擔任第二職階助理員職務，應其要求由二零零五年三月十七日起終止其合同。

二零零五年三月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Justino Ceciliano Pedro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, a partir de 3 de Março de 2005.

António Hernandes de Almeida — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 4 de Março de 2005.

Cheung Sok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, a partir de 1 de Março de 2005.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor:

Leung Vai Chin e Cheang Se Chon, como auxiliares, 3.º escalão, a partir de 16 e 23 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Tam Iong Iong, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 3 de Março de 2005.

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2005:

Leong Weng On, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 17 de Março de 2005.

Polícia Judiciária, aos 11 de Março de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零五年二月二十八日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Vong Ka Nun, técnica superior de 2.^a classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referi-

則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第二職階二等高級技術員黃家媛學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零五年三月一日起生效。

二零零五年三月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

do contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Março de 2005.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零五年一月五日之批示：

下列本局編制外合同人員按下述職級及日期續約一年：

蔡紅、陳肖萍及曹曉航為第二、第一及第一職階醫院主治醫生，分別由二零零五年三月一日、二月十日及二月十日起生效；

李偉明及唐山分別為第二職階二等及第三職階一等高級技術員，各由二零零五年三月一日及二月十六日起生效；

巢杏詩及 Gilberto Assunção da Rosa 為第三職階護士，分別由二零零五年二月二十一日及二月二十八日起生效；

林買轉、何綺雯、郭煥兒、廖艷紅、盧杏翔及麥艷娟為第一職階護士，首位由二零零五年二月三日起生效，其餘自二零零五年二月十八日起生效。

按本局局長於二零零五年二月十七日之批示：

余詠蘭，為本局編制外合同第三職階護士，由二零零五年四月一日起獲續約一年。

鍾巧儀及林宇君，為本局編制外合同第一職階三等文員，分別由二零零五年三月十七日及三月二十二日起獲續約一年。

按本局局長於二零零五年二月二十二日之批示：

本局應編制外合同第三職階三等文員李寶珊之要求，將於二零零五年三月二十六日起解除其合約。

按照本局局長於二零零五年二月二十八日作出的批示：

鄭玉群及伍成昌於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2005:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Choi Hong, Chan Chio Peng e Chou Io Hong, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, a partir de 1 de Março para a primeira, e 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2005, para as seguintes;

Lei Wai Meng e Tong San, como técnicos superiores de 2.ª e 1.ª classe, 2.º e 3.º escalão, a partir de 1 de Março e 16 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Chow Hang Si e Gilberto Assunção da Rosa, como enfermeiros, 3.º escalão, a partir de 21 e 28 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Lam Mai Chun, Ho I Man, Kok Wun I, Lio Im Hong, Lou Hang Cheong e Mak Im Kun, como enfermeiras, 1.º escalão, a partir de 3 para a primeira, e 18 de Fevereiro de 2005, para as seguintes.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2005:

U Weng Lan, enfermeira, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2005.

Chong Hau I e Lam U Kuan, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 17 e 22 de Março de 2005, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2005:

Lei Pou San, terceiro-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 26 de Março de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2005:

Chiang Iok Kuan e Ng Seng Cheong, respectivamente 1.º e 2.º classificados no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial*

晉升考試的評核成績中分別排名第一及第二名——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，獲確定委任為本局高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

梁基雄、陸鍵玲及韋文彥於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績中分別排名第一至第三名——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，獲確定委任為本局高級資訊技術員組別第一職階首席高級資訊技術員。

劉綺芬於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績中唯一名次——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，獲確定委任為本局高級衛生技術員職程化驗範疇第一職階顧問高級衛生技術員。

石慧貞於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績中唯一名次——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，獲確定委任為本局技術員組別社會工作範疇第一職階特級技術員。

何炳松於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績中唯一名次——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階首席技術輔導員。

Kon Ngai Iong 於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績中唯一名次——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定，獲確定委任為本局行政人員組別第一職階一等文員。

da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Leong Kei Hong, Luk Kin Leng e Vai Man In, respectivamente do 1.º ao 3.º classificados no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de informática principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lau I Fan, única classificada no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica superior de saúde assessora, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Diana Maria Comandante, única classificada no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ho Peng Chong, único classificado no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Kon Ngai Iong, único classificado no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

按照本局局長於二零零五年三月八日之批示：

核准名稱為藥物產品出入口及批發商號“真善貿易行”從事藥物業活動，牌照編號為第172號，以及其營業地點為澳門福安街98號B舖地下連閣仔，持牌人為羅蓮珍，居住於澳門沙梨頭海邊街88-88A號海棠閣5樓D座。

(是項刊登費用為\$372.00)

二零零五年三月十日於衛生局

局長 瞿國英

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Março de 2005:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Chan Sin», alvará n.º 172, com local de funcionamento na Rua da Harmonia, n.º 98, loja B, r/c, com kok-chai, em Macau, cuja titularidade pertence a Lo Lin Chan, com residência na Rua da Ribeira do Patane, n.ºs 88-88A, edifício Hoi Tong Kok, 5.º andar, D, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零五年一月二十日批示：

彭玉娟學士，本局編制外合同首席高級技術員，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項和第四條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第五條第一款c)項之規定，獲定期委任為本局青年廳廳長，為期一年，由二零零五年三月三十日起生效。

曾熾明學士，本局確定委任之三級第六階段中葡小學之中文教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第二款，以及六月三十日第26/97/M號法令第七條a)項及第十二條之規定，獲定期委任為學校督導員，為期一年，由二零零五年三月三十日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年二月二日批示：

甄慶悅學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，由二零零五年三月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年二月七日批示：

黃志榮學士，本局確定委任之第二職階一高等級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款之規定，獲委任為本局外港青年活動中心主任，為期一年，由二零零五年四月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2005:

Licenciada Pang Iok Kun, técnica superior principal, contratada além do quadro, destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Juventude, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 5.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2005.

Licenciado Chang Chi Meng, professor de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação detinitiva — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 7.º, alínea a), e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 30 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2005:

Licenciado Ian Heng Ut — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2005:

Licenciado Wong Chi Weng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — designado, pelo período de um ano, director do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 18 de Abril de 2005.

聲 明

為應有之效力，茲聲明嚴麗媚擔任本局教育廳行政輔助科科長之定期委任，到期限屆滿而終止。根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，由二零零五年三月十一日起返回其原職位，擔任本局編制內之第二職階首席技術輔導員。

更 正

鑑於公佈於二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組有關盧蘭馨的代任的批示摘錄中文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“盧蘭卿學士……”

應改為：“盧蘭馨學士……”。

二零零五年三月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生（學校督導協調員）

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十八日作出的批示：

陳綺玲——其個人勞動合同，自二零零五年三月十日起獲續期一年。

摘錄自本局局長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註形式修改李麗貞在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零五年三月一日起轉為第五職階助理員，薪俸點 140。

摘錄自本局局長於二零零五年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，阮鳳華及張祖貽在本局擔任第六及第四職階助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為 150 及 130，各自二零零五年三月二十一日及四月一日起生效。

二零零五年三月十日於社會工作局

代局長 容光耀

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi cessada, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Im Lai Mei como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Ensino, e que a mesma regressou ao lugar que detinha como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, a partir de 11 de Março de 2005, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão, por lapso destes Serviços, na versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2005, II Série, de 23 de Fevereiro, respeitante à nomeação, por substituição, de Lou Lan Heng Mónica, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê: « 盧蘭卿學士... »

deve ler-se: « 盧蘭馨學士... ».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, coordenador da inspecção escolar.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2005:

Chan Yee Ling Anna — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2005.

Por despacho do presidente do Instituto, de 21 de Fevereiro de 2005:

Lei Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos do presidente do Instituto, de 28 de Fevereiro de 2005:

Un Fong Wa e Cheung Chou I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 4.º escalão, índices 150 e 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março e 1 de Abril de 2005, respectivamente.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Março de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及十二月二十一日第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，延續本局編制外合同人員第二職階特級技術員沈榮根副學士在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零零五年三月一日起，為期一年。

摘錄自本件簽署人於二零零五年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

余漢生學士及 Vicente Wai Cambeta 學士，第二職階二等技術員，自二零零五年四月十日起生效；

文冠雄學士，第一職階一等技術輔導員，自二零零五年四月一日起生效。

二零零五年三月十日於體育發展局

代局長 黃有力

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，修改馮家健之編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯有關晉升自二零零四年十月一日起生效。

二零零五年三月九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2005:

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovada a comissão eventual de serviço, por mais um ano, para exercer funções no «Comité Organizador dos 4.ªs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciados U Hon Sang e Vicente Wai Cambeta, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2005;

Licenciado Man Kun Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2005.

Instituto do Desporto, aos 10 de Março de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2005:

Fong Ka Kin — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Outubro de 2004, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Março de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院**批 示 摘 錄**

根據本學院院長於二零零五年一月十九日之批示：

應張丹娜本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第一職階二等技術輔導員之職務，由二零零五年二月十八日起生效。

根據本學院代院長於二零零五年二月一日之批示：

鄧小欣及李嘉汶，均為本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，分別自二零零四年九月二十五日及二零零五年一月二日起，改為同一職級第二職階。

吳紫平，本學院第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其合同獲續期二年，由二零零五年二月八日起生效。

二零零五年三月三日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十九日及二月八日作出的批示：

Maria da Graça Freire Machado ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階一等高級技術員，為期一年，由二零零五年三月八日起生效。

摘錄自代局長於二零零五年二月十八日作出的批示：

按十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、三及五款及第二十條，與十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款規定，第五職階熟練工人李培獲批准

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despacho da presidente do Instituto, de 19 de Janeiro de 2005:

Cheong Tan Na, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 18 de Fevereiro de 2005.

Por despachos da presidente do Instituto, substituta, de 1 de Fevereiro de 2005:

Tang Sio Ian e Lei Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — alterado o índice salarial com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2004 e 2 de Janeiro de 2005, respectivamente.

Ng Chi Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2005.

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Março de 2005. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro e 8 de Fevereiro de 2005:

Maria da Graça Freire Machado — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Fevereiro de 2005:

Lei Pui, operário qualificado, 5.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, a partir de 11 de Março de 2005, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, conjugado com o artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

以附註形式更改其散位合同，自二零零五年三月十一日起轉為第六職階熟練工人，合同其他條件維持不變。

二零零五年三月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as restantes condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零五年三月七日運輸工務司司長批示：

本局一等管理員歐若堅，在二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階首席管理員，繼續佔據三月二十七日第 15/95/M 號法令附表所載的職位。

二零零五年三月九日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2005:

Joaquim Jose Au, fiel de 1.^a classe, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2005, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, fiel principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o mesmo lugar constante do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 9 de Março de 2005. — A Directora, *Wong Soi Man*.

政 府 船 塢

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年三月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，李英豪在本廠擔任第四職階半熟練工人的散位合同自二零零五年三月七日起續期六個月。

二零零五年三月七日於政府船塢

廠長 何蔣祺

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2005:

Lei Ieng Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, nestas Oficinas, ao abrigo dos artigos 27.º e 28 do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2005.

Oficinas Navais, aos 7 de Março de 2005. — O Director, *Ho Cheong Kei*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，甘月娥在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同，自二零零五年四月三日起續期一年。

二零零五年三月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005:

Kam Iut Ngo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Março de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境委員會

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零五年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零五年三月九日批示核准：

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2005 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 9 de Março de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加（澳門幣） Reforços (Mop)	註銷（澳門幣） Contrapartidas (Mop)
01-01-03-01	報酬 Remunerações	450,000.00	
01-01-02-01	報酬 Remunerações		250,000.00
01-01-05-01	工資 Salários		200,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	210,000.00	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		100,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		60,000.00
07-03-00-00	樓宇 Edifício		50,000.00
	總額 Total	660,000.00	660,000.00

二零零五年三月十日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓莊

Conselho do Ambiente, aos 10 de Março de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

社會文化司司長辦公室

公告

溜冰場承攬建築及提供相關體育設備 之公開招標

1. 招標方式：公開招標。
2. 判給實體：澳門特別行政區政府。
3. 進行招標程序的實體及其地址：位於氹仔體育路185號及195號的第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
4. 承攬工程標的：溜冰場承攬建築及提供相關體育設備。
5. 承攬類型：以總額價金方式承攬。
6. 施工地點：澳門東亞運動會體育館。
7. 最長施工期：自委託工程之日起計三個月。
8. 底價：不設底價。
9. 投標資格：已在土地工務運輸局進行施工註冊者。
10. 查閱卷宗和索取副本的地點、時間和費用：
 - (1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
 - (2) 時間：辦公時間。
 - (3) 費用：每份招標卷宗副本的費用為澳門幣伍仟元整（\$5,000.00），收益撥歸澳門特別行政區政府。
11. 附加說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標人應前往第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，以便獲悉可能的額外說明資料。
12. 投標書及其附件的語言：澳門特別行政區正式語文之一。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de Construção da Pista de Gelo e Fornecimento de Equipamentos Desportivos Inerentes e Conexos»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Entidade adjudicante: Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
3. Por onde corre o processo: Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., sito na Rua do Desporto, n.^{os} 185 e 195, na Taipa.
4. Objecto da empreitada: empreitada de Construção da Pista de Gelo e Fornecimento de Equipamentos Desportivos Inerentes e Conexos.
5. Tipo de empreitada: obras por preço global.
6. Local de execução da obra: Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental.
7. Prazo máximo de execução: 3 meses, contados a partir da data da consignação dos trabalhos.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de execução de obras.
10. Local e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
 - 1) Local: Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;
 - 2) Horário: horário de expediente;
 - 3) Obtenção de cópia: poderão ser adquiridas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) por exemplar, que reverterão para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
11. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Comité Organizador dos 4.^{os} Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., a partir do dia útil seguinte ao dia da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.
12. A proposta, assim como os documentos que a acompanham, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

13. 投標所需的臨時擔保：以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供澳門幣貳拾貳萬元整（\$220,000.00）的臨時擔保。

14. 遞交投標書的地點和期限：

（1）地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。

（2）期限：至二零零五年四月七日下午五時整。

15. 開標的地點和時間：

（1）地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

（2）時間：二零零五年四月八日上午九時三十分開始。

（3）根據第74/99/M號法令第八十條的規定，投標人或其代表應出席開標儀式，以澄清其所遞交文件中可能出現的疑問。

16. 投標書的有效期：自開標之日起九十日；該期限可根據招標方案的規定予以延長。

17. 投標書內容在評標時所佔比例如下：

（1）合理造價 20%；

（2）整體工作計劃及日程 10%；

（3）物料的質素 20%；

（4）公司的經驗 20%；

（5）支援服務、維修保養和培訓 30%。

計算方式載於招標方案內。

18. 任何可獲判給承攬之企業集團應採取法定的合夥方式。

19. 確定擔保：以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式，向澳門特別行政區政府提供工程總金額的百分之五作為確定擔保。為加強確定擔保的作用和保障合同的履行，該確定擔保以自承攬人每期收取的部分工程費用中扣除百分之五的形式返還。

二零零五年三月九日於社會文化司司長辦公室

社會文化司司長 崔世安

（是項刊登費用為 \$4,176.00）

13. Caução provisória para admissão ao concurso: \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

1) Local: recepção do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S. A.;

2) Dia e hora limite: até às 17,00 horas do dia 7 de Abril de 2005.

15. Local, dia e hora do acto público:

1) Local: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, Taipa;

2) Dia e hora: pelas 9,30 horas do dia 8 de Abril de 2005.

3) Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

17. Critérios de apreciação de propostas para adjudicação da empreitada e respectivos factores de ponderação:

1) Preço razoável: 20%;

2) Plano geral e calendário dos trabalhos: 10%;

3) Qualidade do material: 20%;

4) Experiência da empresa: 20%;

5) Serviços de apoio, de reparação, de manutenção e de formação: 30%.

As formas de cálculo encontram-se discriminadas no programa do concurso.

18. O agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada deve assumir a modalidade jurídica de associação de consórcio.

19. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, a favor ou em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do cumprimento do contrato, em reforço da caução definitiva prestada.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Março de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

（Custo desta publicação \$ 4 176,00）

新聞局

公告

按二零零五年三月七日行政長官批示及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制內以下之空缺：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；及

第一職階特級攝影師及視聽器材操作員一缺。

上述開考通告張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零五年三月九日於新聞局

代局長 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Março de 2005, e nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários deste Gabinete, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Março de 2005.

A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零零四年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	8,34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年三月四日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年二月八日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	8,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Fevereiro de 2005.

典試委員會：

主席：朱偉幹

委員：Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira
Ribeiro

Brígida Bento de Oliveira Machado

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經二零零四年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人得分如下：

合格應考人：	分
1.º 陳滿明	5.12
2.º Jeremias Alberto Monteiro da Costa	5.00

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年三月四日行政法務司司長的批示確認)

二零零五年二月十六日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

Casimiro de Jesus Pinto

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階主任翻譯員兩缺；

第一職階首席公關督導員一缺；

O Júri:

Presidente: José Chu.

Vogais: Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro; e

Brígida Bento de Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Mun Veng	5,12
2.º Jeremias Alberto Monteiro da Costa	5,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Casimiro de Jesus Pinto.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão; e

第一職階首席行政文員一缺。

再通知，上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年三月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員四缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以考試、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年三月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$910.00)

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

鄭晶平 8.11

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 14 de Fevereiro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Cheang Cheng Peng 8,11

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零五年三月八日的批示確認)

二零零五年三月四日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro

正選委員：法律翻譯廳代廳長 劉鈞明

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補法務局人員編制資訊人員組別第一職階首席資訊技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
韋綺頻	7.86

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零五年三月八日的批示確認)

二零零五年三月四日於法務局

典試委員會：

主席：資訊處代處長 劉國添

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級資訊技術員 戴燕雪

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

為填補法務局人員編制資訊人員組別第一職階首席資訊助理技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, subdirectora.

Vogais efectivos: Pedro Lao, chefe do Departamento de Tradução Jurídica, substituto; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 14 de Fevereiro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wai I Pan	7,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática, substituto.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Tai In Sut, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar de informática principal, 1.º

開考公告已刊登於二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

敖寶玲 7.77

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零零五年三月八日的批示確認）

二零零五年三月四日於法務局

典試委員會：

主席：資訊處代處長 劉國添

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級資訊技術員 戴燕雪

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

為填補法務局人員編制高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

1.º 鄭婉瑩 8.21

2.º 關永健 7.49

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零零五年三月八日的批示確認）

二零零五年三月七日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：社會重返廳廳長 葉少媚

技術輔助處處長 吳子健

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 14 de Fevereiro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Ngou Pou Leng 7,77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Lau Kuok Tim, chefe da Divisão de Informática, substituto.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Tai In Sut, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 14 de Fevereiro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Kwong Iun Ieng 8,21

2.º Kut Wing Kin 7,49

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Ip Sio Mei, chefe do Departamento de Reinserção Social; e

Ng Chi Kin, chefe da Divisão de Apoio Técnico.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

為填補法務局人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分
何潔玲 7.79

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零零五年三月八日的批示確認）

二零零五年三月七日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問高級技術員 葉錦雯

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

公 告

為填補法務局人員編制內以下空缺，根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政文員一缺；

第一職階首席翻譯三缺。

二零零五年三月十日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,028.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 14 de Fevereiro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Ho Kit Leng 7,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2005).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão; e

Três lugares na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2005年02月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Fevereiro de 2005

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎彩蓮個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門西瓜里2號D明發花園1樓B

登記編號 N° do registo: 11346 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高燕霞個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門西瓜里2號D明發大廈1樓B

登記編號 N° do registo: 11347 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 賴文芳個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街2 3 2號唯德花園第一期九樓H座

登記編號 N° do registo: 11348 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 丘明個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈19樓1909—1910室

登記編號 N° do registo: 11349 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳海城

自然人住所 domicílio : 澳門台山濠江花園第一座Q鋪地下

登記編號 N° do registo: 11350 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊蔚賢

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中15樓(A, B, J)

登記編號 N° do registo: 11351 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張君敏

葡文 português : CHEONG KUAN MAN

自然人住所 domicílio : 澳門連勝街15號連利大廈5樓C座

登記編號 N° do registo: 11352 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮兆鎂

葡文 português : FONG SIO MEI

自然人住所 domicílio : 澳門菜園街祐昇大廈第一座二樓B9

登記編號 N° do registo: 11353 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳永輝個人企業主

葡文 português : CHAN WENG FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街407號寶翠花園利星閣8樓L座
登記編號 N.º do registo: 11354 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁美巧個人企業主
葡文 português : LEONG MEI HAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路17號江海花園叁樓Q座
登記編號 N.º do registo: 11355 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠海金霖新型建材澳門商行
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街166號永好工業大廈12樓A座
登記編號 N.º do registo: 11356 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 納克斯沙龍國際
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路7號南方花園2座4樓C
登記編號 N.º do registo: 11357 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳美華
葡文 português : CHAN MEI WAH
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路27號富榮樓三樓B
登記編號 N.º do registo: 11358 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁偉文 (A) 個人企業主
葡文 português : LEONG WAI MAN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路107號A寶麗安大廈3樓B
登記編號 N.º do registo: 11359 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ORLANDO MATIAS DELOS SANTOS
自然人住所 domicílio : Travessa de D. Quixote, 9, Edifício Tung Seng Lam, 1.º A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11360 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周潤勝騰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷80號宏建大廈第二座4樓E
登記編號 N.º do registo: 11361 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁容好個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第1座9樓H
登記編號 N.º do registo: 11362 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁容添個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B I 座
登記編號 N.º do registo: 11363 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒記
自然人住所 domicílio : 廣東省順德區均安天連南滘6隊路15號
登記編號 N° do registo: 11364 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍金霞
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富樓地下F
登記編號 N° do registo: 11365 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁海萍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富樓地下F
登記編號 N° do registo: 11366 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展 I I 髮型屋
葡文 português : SALÃO DE CABELEIREIRO JOY'S II
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸高美士街96號利佳大廈6A
登記編號 N° do registo: 11367 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠風廣告製作
葡文 português : PUBLICIDADE LOK FONG
英文 inglês : GREEN BREEZE DESIGN AND PRODUCTION
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環大馬路寶暉花園寶利閣33樓J
登記編號 N° do registo: 11368 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馨元貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花苑福苑5樓I室
登記編號 N° do registo: 11369 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林碧君
葡文 português : LAM PEK KUAN
自然人住所 domicílio : 澳門羅利老馬路18號C地下B鋪
登記編號 N° do registo: 11370 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣6樓Y座
登記編號 N° do registo: 11371 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳玉芬個人企業主
葡文 português : CHAN IOK FAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路望廈新村第六座5/A
登記編號 N° do registo: 11372 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三多時裝精品店
自然人住所 domicílio : 澳門高冠街2號E明冠大廈3樓
登記編號 N° do registo: 11373 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 道天行投資
葡文 português : TOU TIN HONG INVESTIMENTO
英文 inglês : TOU TIN HONG INVESTMENT
自然人住所 domicílio : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 196, 1.º andar, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11374 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 培養承包工程
葡文 português : DECORAÇÃO PUI IEONG
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基聯新廣場第一座 1 5 樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 11375 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶珠貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 9 4 號泉鴻花園福苑 5 樓 I 室
登記編號 N.º do registo: 11376 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寧乃康
葡文 português : NENG NAI HONG
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸羅馬街 9 5 號 1 5 樓 W 座
登記編號 N.º do registo: 11377 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐華昌個人企業主
葡文 português : CHOI WA CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔西北馬路海洋花園焜苑 2 0 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 11378 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何榮傑 (A) 個人企業主
葡文 português : HO WENG KIT (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙大馬路金龍閣 2 5 G Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício Kam Long Kok, 25G, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11379 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯澤森
葡文 português : TONG CHAK SAM
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 5 5 號永寶閣 6 G
登記編號 N.º do registo: 11380 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃淑華個人企業主
葡文 português : WONG SOK WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔西北馬路海洋花園焜苑 2 0 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 11381 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁孫瑜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 5 0 C 利華閣 1 9 樓 O
登記編號 N.º do registo: 11382 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃森林
葡文 português : WONG SAM LAM
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路裕華大廈第七座15樓A座
登記編號 N° do registo: 11383 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許建軍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場192號信達廣場第一座21樓B
登記編號 N° do registo: 11384 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天信貿易商行
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202八達新邨兆輝19樓S
登記編號 N° do registo: 11385 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊志森個人企業主
葡文 português : IBONG CHI SAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街4—6號廣利大廈3樓G座
登記編號 N° do registo: 11386 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DEREK MAXWELL ALLAN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Dr. Mário Soares, 239, Edifício Va Long, 5° andar F, em Macau
登記編號 N° do registo: 11387 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玉鳳貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔蘇安利圓形地海洋花園一馥苑B座9樓B室
登記編號 N° do registo: 11388 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李演宣個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街166號威苑花園B座8樓R
登記編號 N° do registo: 11389 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 熊俊艷個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街6號廣利大廈第2期19/J
登記編號 N° do registo: 11390 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江雷
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街3號輝芯閣3樓G座
登記編號 N° do registo: 11391 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朱俊彥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街輝芯閣3樓G座
登記編號 N° do registo: 11392 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張朋選個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 1 9 2 號信達廣場第一座 2 1 樓 B
登記編號 N.º do registo: 11393 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何棠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街善豐花園 1 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 11394 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SIU PING KI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門牧場巷 2 8 號澳門大廈 D 座 3 樓 G 座
登記編號 N.º do registo: 11395 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊佩亮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第 1 座 9 樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11396 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘偉慶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門歐神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 0 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 11397 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江豐文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街 2 3 2 號唯德花園第 1 座 9 樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 11398 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉玉群個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門歐神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 0 樓 B I 座
登記編號 N.º do registo: 11399 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁桂蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門歐神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 0 樓 B I 座
登記編號 N.º do registo: 11400 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳仲金個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園一座十五樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 11401 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽浩文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座十五樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 11402 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李景意個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街164—170號恆基花園9樓X
登記編號 N° do registo: 11403 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創輝貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷32號天富大廈GF樓F室
登記編號 N° do registo: 11404 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉東方個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街164—170號恆基花園9樓X
登記編號 N° do registo: 11405 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁玉珍
葡文 português : LEONG IOK CHAN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第六座23樓A U
登記編號 N° do registo: 11406 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭子謙個人企業主
葡文 português : CHEANG CHI HIM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路138號興富閣十九樓D座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues,
n° 138, Edifício Heng Fu Kok, 19° andar D, em Macau
登記編號 N° do registo: 11407 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃錫洪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街51號建富新村(樂富閣)第5座17樓A E室
登記編號 N° do registo: 11408 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新達行
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈10樓
登記編號 N° do registo: 11409 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃卓軒
葡文 português : WONG, CHEUK HIN
英文 inglês : WONG, CHEUK HIN
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基青洲大馬路嘉應花園第一座16樓D室
登記編號 N° do registo: 11410 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓代文
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣南藝閣一樓Q座
登記編號 N° do registo: 11411 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 竟春貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路436號百利新村第1座5樓(B)
登記編號 N° do registo: 11412 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精良物業
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SMART LEONG
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路14—16號祐順工業大廈11樓
登記編號 N.º do registo: 11413 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振鵬貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路350號金海山花園第八座14樓A
登記編號 N.º do registo: 11414 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張敬梅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路195號海濱花園3座13／D
登記編號 N.º do registo: 11415 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉所成個人企業主
葡文 português : LAO SO SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門爹美刁施拿大馬路2號興華閣17樓G座
登記編號 N.º do registo: 11416 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中環貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路964號泉鴻花園一福苑5樓I室
登記編號 N.º do registo: 11417 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福瑞貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路964號泉鴻花園一幅苑5樓I室
登記編號 N.º do registo: 11418 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉春美個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路964號泉鴻花園一福苑5樓I室
登記編號 N.º do registo: 11419 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群英貿易
自然人住所 domicílio : 澳門友聯巷6號德儉大廈2樓A
登記編號 N.º do registo: 11420 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群鳳貿易
自然人住所 domicílio : 澳門友聯巷6號德儉大廈2樓A
登記編號 N.º do registo: 11421 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張永富個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬場海邊馬路寶暉花園寶利閣18／I
登記編號 N.º do registo: 11422 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚紀剛個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鴨巷14號華泰大廈4樓B座
登記編號 N° do registo: 11423 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張克水個人企業主
葡文 português : CHEONG HAK SOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第六座龍威閣9/C
登記編號 N° do registo: 11424 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫麗絲個人企業主
葡文 português : SUN LAI SI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路72號2樓D座
登記編號 N° do registo: 11425 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳炳芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路350號金海山花園第八座14樓A
登記編號 N° do registo: 11426 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍錦添個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街164—170恆基花園9樓X
登記編號 N° do registo: 11427 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何顏芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街164—170恆基花園9樓X
登記編號 N° do registo: 11428 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇建南個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門布魯塞爾街164—170恆基花園9樓X
登記編號 N° do registo: 11429 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有利環保安全設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE E DE SEGURANÇA UNI LDA.
英文 inglês : UNI ENVIRONMENTAL PROTECTION & SAFETY EQUIPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新邨第四座F地舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華通高爾夫球服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE GOLFE WA TONG LDA.
英文 inglês : WAH TUNG GOLF SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街麗花苑10樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通通貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TONTON LDA.
英文 inglês : TONTON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門常春藤園 8 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩栢（澳門）有限公司
葡文 português : HARMONY MACAU LIMITADA
英文 inglês : HARMONY MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 6 2 號閣樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利豪地產有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL LEI HOU LDA.
英文 inglês : LEI HOU PROPERTY LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 4 9 9 號保利達花園第三座地下 A E 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳國際照明有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO INTERNACIONAL CHONG OU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一心有限公司
葡文 português : IAT SAM COMPANHIA LDA.
英文 inglês : PERFECT WAY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門花地瑪教會南街 1 3 0 號大明閣地下 V
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CIVIL DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMOBILIÁRIO SUN CITY LIMITADA
英文 inglês : SUN CITY PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 5 7 號獲多利中心地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力田發展有限公司

葡文 português : LEK TIN DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : LEK TIN DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷60號L美居廣場第一期第一座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤豪地產有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈寫字樓L座3樓
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 20444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬星顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA MAN SHING LIMITADA
英文 inglês : MAN SHING CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26及54B號中福商業中心11樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三如文化(中國)有限公司
葡文 português : MACAU SAM UN, ARTIGOS DE ARTE E CULTURA (CHINA), LIMITADA
英文 inglês : MACAU SAN UN CULTURE (CHINA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第一期3樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京濠(國際)投資有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街202A至246號金融中心11樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯豐發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO JOINT TOP LIMITADA
英文 inglês : JOINT TOP DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣里5號海天大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GANG AO, LIMITADA
英文 inglês : GANG AO INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路98H至98I號地下
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 20449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大華(澳門)鋁質工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街76—82號海怡花園第3座12樓R室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世匯行船務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NAVEGAÇÃO WORLD-TRANS LDA.
英文 inglês : WORLD-TRANS SHIPPING CO. LTD.
法人住所 sede : Rua Central, n.º 2-C, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創思有限公司
葡文 português : CREATIVE SUCCESS LDA.
英文 inglês : CREATIVE SUCCESS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路2 4 1號德豐大廈1 3字樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家能僱傭中心有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO KA NANG LIMITADA
英文 inglês : MIGHTY HUMAN RESOURCES CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街8號森成閣地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崑崙建築有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第3座1 1樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊力工程有限公司
法人住所 sede : 澳門紅雀園1 — 3號B鴻昌大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一高爾夫(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA PERFEITA GOLFE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PERFECT MATCH GOLF (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街1 5 9號南岸花園地下V舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 20456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣鑫隆貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘菜園涌邊街1 9 4號1 9 6號台山平民大廈地下J舖及J A舖
資本 capital : MOP\$110.000,00
登記編號 N.º do registo: 20457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天馳工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TIAN CHI MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU TIAN CHI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓮峰街7 5號蓮峰大廈第五座2樓S

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦勝物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO BESTFULL LIMITADA
英文 inglês : BESTFULL PROPERTIES INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 335, Edifício Wók Tó Lei Commercial Centre,
8° andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅基達（澳門）有限公司
葡文 português : AKITA (MACAU) LDA.
英文 inglês : AKITA (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街54號C鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百盛空調（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門台山牧場巷61號澳門大廈B座地下C鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門萬方科技有限公司
葡文 português : EMPRESA DE TECNOLOGIA R&D (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : R&D TECHNOLOGY COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路金海山花園第六座六樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慧源貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HUI YUAN LIMITADA
英文 inglês : HUI YUAN TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心9字樓J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南中國科技（澳門）有限公司
葡文 português : CASA DE CHINA DE SUL DA TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SOUTH CHINA HOUSE OF TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街50號A—C地鋪
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 20465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美亞貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MYMM LIMITADA
英文 inglês : MYMM COMMERCIAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, 876, Edifício Marina Gardens, 3º andar, 308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚龍(澳門)投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO JULONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JULONG (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷10號信富花園第2座地下L座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禮中勞務有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO LCS LDA.
英文 inglês : LCS EMPLOYMENT AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心五樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 5º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉華隆集團投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHON WA LONG GRUPO LDA.
英文 inglês : CHON WA LONG GROUP INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心14樓I—Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Comercial Grupo Brilhantismo, 14º andar I a Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯康發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO UNION CONCORDIA LIMITADA
英文 inglês : UNION CONCORDIA DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—248號澳門金融中心15樓F室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富堡投資有限公司
葡文 português : FULLBERG INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : FULLBERG INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾文管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE EQUIDADE, LIMITADA
英文 inglês : EQUITY MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心14樓A座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 105, Edifício Centro Industrial Vai Hong, 14º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長江國際煙草有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TABACO CHEONG KONG KOK CHAI, LIMITADA
英文 inglês : CHEONG KONG KOK CHAI TABACCO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓B、C、D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利邦投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LEI PONG, LIMITADA
英文 inglês : LEI PONG INVESTMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1315號至1339號鴻安中心第三座12樓S座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳衛工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS PYROFOE, LIMITADA
英文 inglês : PYROFOE ENGINEERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223號至225號南光大廈10樓G2 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223 a 225, Edifício Nam Kwong, 10° andar G2, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大森置業有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心11樓J—N座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧金記(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KOO KAM KEE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KOO KAM KEI (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Paris, n° 170, Edifício Jardim Nam Ngon, 15° andar M, Bloco III, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 20477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌承有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHANG CHENG, LIMITADA
英文 inglês : CHANG CHENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門春天物業發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL DE PRIMAVERA DE MACAU LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 18° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超濠集團股份有限公司

葡文 português : GRAND PARADISE GRUPO S.A.
英文 inglês : GRAND PARADISE GROUP LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 20480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門青旅集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU CHENG LOI GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MACAO CHENG LOI GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心 8 樓 I 及 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北美澳投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE DESENVOLVIMENTO PAK MEI OU, LIMITADA
英文 inglês : PAK MEI OU INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 3 5 8 號南新花園第二座地下 Y 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金匱藥堂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS KAM KUAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAO GOLDEN CHAMBER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 1 5 — 3 6 3 號獲多利中心十一樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金口岸有限公司
葡文 português : GOLDEN PORT LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN PORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 4 6 號中保集團大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉宇（澳門）有限公司
葡文 português : JIA YU (MACAU) COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : JIA YU (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門天通街 1 4 — 1 4 A 號閣樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲電子商貿有限公司
葡文 português : ASIA COMÉRCIO ELECTRÓNICO LIMITADA
英文 inglês : ASIA ECOMMERCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 9 號皇子商業大廈十七樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森輝（澳門）檢測有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EXAME STANGER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STANGER (MACAU) TESTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美國太子行(澳門)有限公司
葡文 português : PRINCE OF PEACE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PRINCE OF PEACE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路93號高士德商業中心地下F舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞豐聯投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SOI FUNG LUN, LIMITADA
英文 inglês : SOI FUNG LUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, n° 110, Edifício Ut Va, 13° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩瀚投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAO HON, LIMITADA
英文 inglês : HAO HON INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 59, Edifício Ut Sao, 36° andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬德爾國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WANDELL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : WANDELL INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈25樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門兄弟煙草有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIGARRO BROTHER MACAU LIMITADA
英文 inglês : BROTHER TOBACCO MACAU CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇賓公馬路中福花園麗景閣4樓F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚和物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL HAO VO LDA.
英文 inglês : HAO VO REALTY DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路469號群禧閣9樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚人物業發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL HAO IAN LDA.
英文 inglês : HAO IAN REALTY DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路4 6 9號群禧閣9樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀾辭媒體有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEDIA LANCI LIMITADA
英文 inglês : LANCI MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園馨花苑1 1樓L座 Avenida dos Jardins do Oceano, Ocean Garden, Carnation Court, 11.º andar L, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朝陽酒店投資管理有限公司
法人住所 sede : 澳門新馬路3 8 6—3 9 0號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲東方高爾夫衛視有限公司
葡文 português : ÁSIA ORIENTAL GOLFE TELEDIFUSÃO, LIMITADA
英文 inglês : ASIA ORIENTAL GOLF STAR TV CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞恒(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : COMPANHIA STRAIGHT UP (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STRAIGHT UP (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星滙地產有限公司
葡文 português : SING WUI FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : SING WUI PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街4 1 D號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富達土木工程有限公司
葡文 português : FU TAT ENGENHARIA CIVIL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第三期X座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣聯工程拓展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE OBRAS KONG LUEN LDA.
英文 inglês : KONG LUEN ENGINEERING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑8樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20502 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ART GO FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大堂街10號B—C地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門慕國置業有限公司
葡文 português : MACAU MOU-GUO, COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU MOU-GUO, INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅飛勒前地(燒灰爐口)30號家和閣6樓B座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 20504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L I F E S C A P E S 國際室外設計有限公司
葡文 português : LIFESCAPES INTERNACIONAL - PAISAGÍSTICA, LIMITADA
英文 inglês : LIFESCAPES INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Ap. 25, 2° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J K 管理及顧問有限公司
葡文 português : JK GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : JK MANAGEMENT E CONSULTANT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街無門牌利圖大廈23樓J座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿士東貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ASHTON LIMITADA
英文 inglês : ASHTON TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明泰(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA MING TAI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MING TAI (MACAU) CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244至246號澳門金融中心15樓H室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時富建材(澳門)有限公司
葡文 português : CMSA (MACAU) - MATERIAIS DE CONSTRUÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : CMSA (MACAU) - COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 4樓C座 Rua de Pequim, n.º 126, Centro
Comercial de I Tak, 14.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕龍貿易一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YOUTH LEGEND, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YOUTH LEGEND TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路3 — 3 A號翡翠園第一期1 5樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富利建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E DE ENGENHARIA FU LEI LDA.
英文 inglês : FU LEI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門咸蝦巷1 3號輝文大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康達機電設備(澳門)有限公司
葡文 português : KONDA EQUIPAMENTO DE ELECTROMECÂNICA (MACAU), LDA.
英文 inglês : KONDA MECHANICAL & ELECTRICAL EQUIPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路9 4號康樂邨S座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金至尊食品供應有限公司
葡文 português : FORNECEDOR DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS KAM CHI CHUEN LIMITADA
英文 inglês : THE PREMIUM FOOD SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3號至2 1號昌龍工業大廈1樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秦氏一人有限公司
葡文 português : CHING'S SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CHING'S COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 2 6號怡德商業中心2 4樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉宏裝飾工程一人有限公司
葡文 português : DECORAÇÃO KA WANG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : KAWIN DECORATION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門咸蝦巷1 3號輝文大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐亞通顧問有限公司

葡文 português : EURO-PACIFICO CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : EURO-PACIFIC CONSULTANT LTD.
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Ocean Garden - Carnation Court, 9º andar H, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百樂建築置業地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL PA LOK LIMITADA
英文 inglês : PA LOK CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路503—507號永勝閣商場地下Z舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕豐地產有限公司
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路127號地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : HARVEY BISE有限公司
葡文 português : HARVEY BISE LIMITADA
英文 inglês : HARVEY BISE LIMITED
法人住所 sede : Estrada Coronel Nicolau Mesquita, Edifício Caesar Fortune, Bloco 1, 3º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CAPITA劃則有限公司
葡文 português : CAPITA ARQUITECTURA ITALIANA, LIMITADA
英文 inglês : CAPITA ITALIAN ARCHITECTURE, LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Coelho do Amaral, n° 98-H, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德揚澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : DELTA CITY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : DELTA CITY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路111—113A號華寶商業中心7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環宇奇觀一人有限公司
葡文 português : WORLD WIDE WONDER - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WORLD WIDE WONDER CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路92號利添閣15樓U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬成地產貿易有限公司

法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 7 7 號添禧閣地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新威防水工程有限公司
葡文 português : SUNWAY - ENGENHARIA DE IMPERMEABILIDADE, LIMITADA
英文 inglês : SUNWAY WATERPROOFING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門罉些喇海軍上將巷 8 號
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信盈機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA SON YING LIMITADA
英文 inglês : SON YING ELECTRO-MECHANICAL ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣華新邨 1 1 座 3 樓 F
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建秋水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INSTALAÇÕES ELECTRICAS E CANALIZAÇÕES KIN CHAO LIMITADA
英文 inglês : KIN CHAO ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 6 3 號海富花園 1 5 樓 P 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新達誠貿易投資有限公司
葡文 português : SUN TAT SENG COMÉRCIO E INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : SUN TAT SENG TRADING & INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 2 7 A 號地下 A 舖
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳地產發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WAH OU LDA.
英文 inglês : URBAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔科英布拉街金苑大廈第二座 1 3 樓 H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅良建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KIN LEONG LIMITADA
英文 inglês : KIN LEONG CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號光輝集團商業中心 1 6 樓 A, B 座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 20530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金寶概念 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA CONTEMPO CONCEPÇÃO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CONTEMPO CONCEPT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心15樓D—F座 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 15° andar D-F, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 20531 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 邦藝國際投資置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL BON ART INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : BON ART INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Travessa da Amizade, n° 72, Edifício Centro Internacional de Macau, Fase A, AH-RC, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 20532 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永高澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : WINCO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : WINCO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 20533 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中洋有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SINOCEAN LIMITADA

法人住所 sede : 澳門俾利喇街110號18樓E

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 20534 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昌盛物流(澳門)有限公司

葡文 português : CHEONG SENG LOGISTICA (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : DHC LOGISTICS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路338號中保集團大廈21樓

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 20535 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 群成地產物業管理有限公司

法人住所 sede : 澳門青洲河邊新街140號福德新邨昌德樓B地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 20536 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 漢中地產有限公司

葡文 português : FOMENTO PREDIAL HAN ZHONG LDA.

英文 inglês : HAN ZHONG REAL ESTATE AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔大連街389號寶龍花園地下C舖

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N° do registo: 20537 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 加利置業一人有限公司

葡文 português : KA RI FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : KA RI PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門約翰亞美打街 1 A 號 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亨詠國際有限公司
葡文 português : HUNWIN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HUNWIN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門西灣燒灰爐街陽明海景花園 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建固工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第九座 1 7 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安業地產置業有限公司
法人住所 sede : 澳門營地大街 2 7 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I S O 市場服務 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : ISO SERVIÇOS DE MARKETING (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ISO MARKETING SERVICES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 至 2 0 6 號東南亞商業中心八樓 T 座 Alameda Dr. Carlos
d'Assumpção, n.ºs 160-206, Centro Comercial Tong Nam Ah, 8.º andar T, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰群貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL TAIQUN AVANT GARDE, LIMITADA
英文 inglês : TAIQUN AVANT GARDE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敬華澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : KING OF FANS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : KING OF FANS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸威有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : SHEENWAY LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU

英文 inglês : SHEENWAY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 6 樓 A — 8 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 津記 (澳門) 鋼結構有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO DE AÇO CHUN KEE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHUN KEE (MACAU) STEELWORK LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑑豐 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE K. F. (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : KAM FUNG (MACAU) ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢樂咖啡餐廳有限公司
葡文 português : THE HONO, CAFÉ E RESTAURANTE LIMITADA
英文 inglês : THE HONO, COFFEE AND RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅結地巷 7 號地下 C 座 Travessa do Roquete, n° 7, r/c C, em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 20548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEXES UNIVERSAL 一人有限公司
葡文 português : NEXES UNIVERSAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NEXES UNIVERSAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 軒和行地產貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E FOMENTO PREDIAL HIN VO HONG, LIMITADA
英文 inglês : HIN VO HONG PROPERTY AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 2 5 號美景花園—第二座—美寶閣地下 J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐盈物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL FONG IENG, LIMITADA
英文 inglês : FONG IENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 121, r/c, Lojas C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中鴻運輸有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE CHONG HUNG LDA.
英文 inglês : CHONG HUNG TRANSPORT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路無門牌逸麗花園第6座21樓AX
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍寶集團（澳門）國際有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔北安碼頭聚龍明珠花園第6期2樓M
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇智有限公司
葡文 português : VINTAGE LIMITADA
英文 inglês : VINTAGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路39號D至43號B祐適工業大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑪麗皇后研究所有限公司
葡文 português : INSTITUTO DE INVESTIGAÇÃO QUEEN MARY (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : QUEEN MARY RESEARCH LABORATORIES (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街澳門理工學院 Rua de Luís Gonzaga Gomes, Instituto Politécnico de Macau, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C M服務有限公司
葡文 português : C M SERVIÇOS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : C M SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞迪幼幼中國有限公司
葡文 português : COMPANHIA RADIJOJO CHINA LIMITADA
英文 inglês : RADIJOJO CHINA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路馨花苑11樓L座 Avenida dos Jardins do Oceano, Ocean Garden, Carnation Court, 11.º andar L, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旭融（澳門）拍賣有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LEILÃO XU RONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : XU RONG (MACAO) AUCTIONEERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244號澳門金融中心11樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東南置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIARIOS TONG NAM, LIMITADA
 英文 inglês : TONG NAM LANDED INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街怡濤閣27樓B座 Rua de Xangai, Edifício de I Tou Kuok, 27º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S B T 澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SBT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SBT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓澳門商務促進中心
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20560 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明高企業（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : EMPRESA MINGLE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MINGLE ENTERPRISES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20字樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門機場快綫有限公司
 葡文 português : EXPRESSO DO AEROPORTO AIR LINK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AIR LINK EXPRESS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心19樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício First International Commercial Center, 19º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富紡澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : AFROTEX COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : AFROTEX MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20563 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森滙工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣華新邨第十座11樓A
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 20564 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金泰傳媒集團有限公司
 葡文 português : GRUPO KIM TAI MEDIA COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : KIM TAI MEDIA GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街113—117號荷蘭花園大廈十二樓P座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 20565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏成有限公司
葡文 português : WANG SHENG LDA.
英文 inglês : WANG SHENG CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路2 4 1 號德豐大廈1 3 樓字樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科思數碼顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門羅馬街2 1 號建興龍廣場地下H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超卓度假村(澳門)一人有限公司
葡文 português : SUPER RESORTS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SUPER RESORTS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Edifício Tchui Long Meng Chu, Bloco 2, 5º andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新南方工模工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA PARA A CRIAÇÃO E FABRICO DE MOLDES SAN NAM FONG, LIMITADA
英文 inglês : SAN NAM FONG MOULD ENGINEERING CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 6 1 號I 座興勝樓3 樓H座
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 20569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓隆工程有限公司
法人住所 sede : 澳門美麗街1 8 號麗瑯大廈2 樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立濠西貨總薈有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS OCIDENTAIS LE-HOO, LIMITADA
英文 inglês : LE-HOO WESTERN PRODUCTS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔新世界花園第2 座8 樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展行冷氣水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INSTALAÇÕES ELECTRICAS E CANALIZAÇÕES E AR-CONDICIONADO CHIN HUNG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門涼水街3 1 號裕華花園N, O 舖地下
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星嵐一人有限公司

葡文 português : SCINAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : SCINAN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門路環客商街4號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百搭有限公司
葡文 português : THE SOUND CHAMBER LIMITADA
英文 inglês : THE SOUND CHAMBER LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場地下007室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德基設計工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESENHO PAT DAVIE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PAT DAVIE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 20575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 融昌集團投資有限公司
葡文 português : IONG CHEONG - GRUPO DE INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : IONG CHEONG - INVESTMENT GROUP, LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路137號海南大廈第二期地下B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈豐有限公司(澳門離岸商業服務)
葡文 português : DRAGON FOCUS LIMITADA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU)
英文 inglês : DRAGON FOCUS LIMITED (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE)
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 367-377, Edifício Keng Ou, 14° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉恆工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HANG LIMITADA
英文 inglês : WAI HANG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街170號南岸花園第三座15樓M座 Rua de Paris, n° 170, Edifício Jardim Nam Ngon, 15° andar M, Bloco III, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 20578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非凡醫藥集團有限公司
葡文 português : ALPHA, PRODUTOS FARMACÊUTICOS (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : ALPHA, PHARMECEUTICAL PRODUCTS (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌街188·192·196號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德裕（澳門）建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO TAK YUE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TAK YUE (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 號帝景苑十二樓H座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 25, Vista Magnifica Court, 12.º andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優越國際（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : EXCELLENCE INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : EXCELLENCE INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝集團商業中心四樓X室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 4.º andar X, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20581 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HANG FUNG MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PROPRIEDADES HANG FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : HANG FUNG ESTATE MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Aveiro, s/n.º, edifício "Wui Keng", r/c, Loja "AC", freguesia de Nossa Senhora de Carmo, Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12397 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHONG LOT LOI IAO U LOK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA TURÍSTICA E DIVERSÕES CHONG LOT, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG LOT TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀溢（國際）有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 3 5 號華榕大廈N座 1 5 樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晨彩旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO MORNING GLOW LIMITADA
 英文 inglês : MORNING GLOW TRAVEL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸科英布拉街 4 2 5 號百德大廈地下B座 Rua Cidade de Coimbra, n.º 425, Edifício Pak Tak, r/c "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙信投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL WUI SON, LIMITADA

英文 inglês : WUI SON PROPERTIES INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號23樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 12168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富利置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL FU LEI, LIMITADA
英文 inglês : FU LEI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心十九樓L—P座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 9999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精緻製品有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO CHENG CHI, LIMITADA
英文 inglês : HOBBY COLLECTION PRODUCTS LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 15329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禮志有限公司
葡文 português : EMPRESA DE LAI CHI, LIMITADA
英文 inglês : LEASEAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 15327 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: BILL CHUN CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO STANDARD, LIMITADA
英文 inglês : STANDARD TRACKSUITS FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 29 a 33, 2° andar, bloco-B, Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 1198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金源電訊有限公司
法人住所 sede : 澳門連勝馬路86B號添榮大廈地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶盛德企業發展有限公司
葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO DE POU SENG TAK LDA.
英文 inglês : POU SENG TAK ENTERPRISE AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路唯德花園第三座19樓S
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15770 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名冠帽業澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : CHINA CHAPÉUS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : CHINA CAPS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心16樓H室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東（澳門）旅遊汽車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE EQUIPAMENTOS DE TRANSPORTE RODOVIÁRIO GUANG DONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GUANG DONG (MACAO) TOURIST MOTORCAR LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1086, Edifício Nam Yue, sobreloja, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12536 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PROVINHOS CHAU LOI SUEN CHUN FUN SIU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : PROVINHOS , PROMOÇÃO E DISTRIBUIÇÃO DE VINHOS, LIMITADA
 英文 inglês : PROVINHOS , PROMOTION AND DISTRIBUTION OF WINES, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Nova à Guia, n.º 183, r/c, edifício Sun Heng
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12963 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 峻華貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHON WA MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHON WA LIMITADA
 英文 inglês : CHON WA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada do Repouso, n.º 74-F, sobreloja, freguesia de Santo António, em Macau.
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢德製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO PAK TAK LIMITADA
 英文 inglês : PAK TAK GARMENT FACTORY LTD.
 法人住所 sede : 澳門漁翁街354號南豐工業大廈第二期6樓F，G座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮譽發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HONOR, LIMITADA
 英文 inglês : HONOR DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Ribeira do Patane, s/n.º, edifício "Heng Wa Kok", 3.º andar, "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13816 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : DAKTRONICS HONG KONG LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3/F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈發地基工程有限公司

英文 inglês : INTRAFOR HONG KONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈23樓D座 Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Banco da China, 23º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仲量聯行有限公司—澳門分公司
 葡文 português : JONES LANG LASALLE LTD - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心二十五樓D室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏創發展有限公司—澳門離岸商業服務
 英文 inglês : GRAND CREATOR DEVELOPMENT LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20582 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬順（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : MAN SHUNG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MAN SHUNG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝（集團）商業中心17樓F座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進益（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : CHUN YIK (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHUN YIK (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝（集團）商業中心17樓G座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿達（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : GATEWAY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GATEWAY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心五樓K室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新苗超級市場有限公司
 葡文 português : SUPERMERCADO SAN MIU LIMITADA
 英文 inglês : SAN MIU SUPERMARKET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港6號碼頭地下至4樓
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 15502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容記機電消防工程有限公司
葡文 português : YUNG KEE SERVIÇOS DE ENGENHARIA, ELÉCTRICOS, MECÂNICOS E DE INCÊNDIO, LIMITADA
英文 inglês : YUNG KEE ELECTRICAL, MECHANICAL AND FIRE SERVICES ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 1 7 0 號南岸花園第三座 5 樓 K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港清泉飲品（澳門）有限公司
葡文 português : HONG KONG AQUA PURO BEBIDA (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先豐物流澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : PIONEER LOGÍSTICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : PIONEER LOGISTICS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 O 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖諾盟澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SINOMAX COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SINOMAX MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號大豐大廈 9 樓 K 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新南物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN NAM LIMITADA
英文 inglês : SAN NAM REAL ESTATES AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, I Tak Seong Ip Chong Sam, 28.º andar, A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶威貿易有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : POLYWELL COMÉRCIO LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : POLYWELL TRADING LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈二樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡高（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : EASTCOLIGHT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EASTCOLIGHT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝（集團）商業中心 1 1 樓 G—H 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇陽國際置業有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL YU IEONG (INTERNACIONAL), LIMITADA
英文 inglês : YU IEONG INTERNATIONAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 18715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明達國際顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA INTERNACIONAL MENG TAT, LIMITADA
英文 inglês : MENG TAT INTERNATIONAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街15A號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 清華同仁聯科資訊有限公司
葡文 português : TSINGHUAET INFORMATICA UNION WORLD LIMITADA
英文 inglês : TSINGHUAET INFORMATION UNION WORLD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Roma, n.ºs 7-117, Edifício Praça Kin Heng Long, 17.º andar, M e N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協華物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE HIP WA LIMITADA
英文 inglês : HIP WA PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第7座C U舖 Rua Central da Areia Preta, Edifício Jardim Kong Fok Cheong, Bloco 7, CU, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶麗瑪(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : COMPANHIA POLYMIDE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : POLYMIDE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心12樓P座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立邦物流有限公司
葡文 português : LOGISTICO LEEPONG LDA.
英文 inglês : LEEPONG LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號7樓701室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 19350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祖承置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA CHOU SENG, LIMITADA
英文 inglês : CHOU SENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, 316-362, Edifício Hotline, 12-AC, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錫誠有限公司
 葡文 português : CHEONG SENG COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : CHEONG SENG CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街397號廣福祥花園第八座地下D G座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16374 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHUN SENG KUOK CHAI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL CHUN SENG INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN SENG INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 20, Edifício Keng Sau Garden, r/c-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 添豐（澳門）專業乾洗有限公司
 葡文 português : LAVANDARIA PROFISSIONAL TIM FONG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : TIM FUNG (MACAO) PROFESSIONAL DRY CLEANER LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路富大工業大廈8樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聚源貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU JOINT-VENTURE LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JOINT-VENTURE TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心13樓D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11029 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德士活（澳門）製衣有限公司
 葡文 português : FABRICO DE VESTUÁRIO TEXWOOD (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TEXWOOD (MACAU) GARMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路13號飛通工業大廈第二座14樓A, B, C座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 惠康超級市場有限公司
 羅馬拼音 romanização: WAI HONG CHIO KAP SI CHEONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SUPERMERCADO WELLCOME, LIMITADA
 英文 inglês : WELLCOME SUPERMARKET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路5—9號地下 Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 5-9, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家得寶（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : MARBLE GAIN (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MARBLE GAIN (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心9樓C室

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順威置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SON WAI, LIMITADA
英文 inglês : SON WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762至804號中華廣場18樓G、H座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 8290 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: U HENG MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL U HENG, LIMITADA
英文 inglês : U HENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街99至107號興華閣5樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 5175 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: ATC - SIN CHONG FÓ KEI KU MAN IAU HAN CONG SI
葡文 português : ATC - CONSULTORES DE TECNOLOGIAS AVANÇADAS, LIMITADA
英文 inglês : ATC - ADVANCED TECHNOLOGY CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場四樓E座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n°s 411-417, Dynasty Plaza Building, 4° andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 8560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶頓保險顧問有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS PROFESSIONAL CONSULTANT, LIMITADA
英文 inglês : PROFESSIONAL CONSULTANT INSURANCE AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街無門牌利圖大廈23樓J座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 8459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煒迪珠寶(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : WADDY JOALHARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WADDY JEWELLERY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心20樓07室(2007)
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國都房地產有限公司
羅馬拼音 romanização: GUO DO FONG TEI CHAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL GUO DO DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : GUO DO REAL ESTATE MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈10樓A、E座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 8159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠朗製衣廠有限公司

葡文 português : FABRICA DE VESTUÁRIO WHOLE LONG LIMITADA
英文 inglês : WHOLE LONG GARMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 號南豐工業大廈第二期 7 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MACAU LAS VEGAS 一人有限公司
葡文 português : MACAU LAS VEGAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU LAS VEGAS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街 2 4 0 號星海豪庭金星閣第一座 4 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹達工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ENVIRO-TECH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ENVIRO-TECH ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡高娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES ECHO LIMITADA
英文 inglês : ECHO AMUSEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山建富新邨第一期致富閣 2 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16933 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海運有限公司
葡文 português : PACÍFICO-MACAU TRANSPORTE MARÍTIMO LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC-MACAO LINES LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 7 樓 1 7 0 8 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新概念國際商務有限公司
葡文 português : NOVA IDEIA COMÉRCIO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : NEW IDEA INTERNATIONAL COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 7 樓 1 7 0 7 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新里程航運有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO NEW LINE LIMITADA
英文 inglês : NEW LINE SHIPPING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 7 樓 1 7 0 7 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利萬嘉貿易投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RICH MAN KIND, LDA.
英文 inglês : RICH MAN KIND IMPORT & EXPORT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209—215號飛通工業大廈第二期1樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇暉電子(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : SUNSHINE GLORY ELECTRONICO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNSHINE GLORY ELECTRONICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號至377號京澳大廈22樓A單位
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19034 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新穎醫療用品(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : SUNSHINE MEDICINAL PRODUTO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNSHINE MEDICAL INNOVATIONS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號至377號京澳大廈22樓A單位
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力華貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEWA LIMITADA
英文 inglês : LEWA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街209號富澤園10樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩虹物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA RAINBOW, LIMITADA
英文 inglês : RAINBOW PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街128—132A號豐盈大廈九樓C室 Rua do Almirante Costa Cabral, n°s 128-132A, Edifício Fung Ieng, 9° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂泰安玩具製品廠有限公司
羅馬拼音 romanização: LOK TAI ON VUN KOI CHAI PAN CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE BRINQUEDOS LOK TAI ON LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Industrial Keck Seng, Fase II, 2° andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 2994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥和國際(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : CHEUNG WOH INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHEUNG WOH INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Calçada de St. Agostinho, n° 19, Edifício Comercial Nam Yuet, 8° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17209 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: POU LAM SAT IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BROSMANN LIMITADA
英文 inglês : BROSMANN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 G , 7 H 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新寶實業有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SEASONABLE LIMITADA
英文 inglês : SEASONABLE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 G , 7 H 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀾辭媒體有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEDIA LANCI LIMITADA
英文 inglês : LANCI MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園馨花苑 1 1 樓 L 座 Avenida dos Jardins do Oceano, Ocean Garden, Carnation Court, 11.º andar L, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門濠江消防工程有限公司
葡文 português : MACAU - HOU KONG, OBRAS DE ENGENHARIA E COMÉRCIO DE EQUIPAMENTOS CONTRA INCÊNDIOS, LIMITADA
英文 inglês : MACAO - HOU KONG FIRE FIGHTING EQUIPMENT AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門加思欄後新馬路 3 2 2 號 H 1 地庫 Estrada Nova, n.º 322, H1, Cave, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Y K K 澳門有限公司
羅馬拼音 romanização: YKK OU MUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : YKK MACAU, LIMITADA
英文 inglês : YKK MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第二期九樓 L , M 座 Avenida de Venceslau de Moraes, 157, Edifício Industrial Keck Seng, Fase 2, 9.º andar L, M, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意式貿易行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IDEIA LIMITADA
英文 inglês : IDEA TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅飛勒前地 1 2 號麗灣大廈 3 樓 B 座 Praça Lobo de Ávila, n.º 12, Edifício Bella Baia, 3.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16112 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAI IAT KOK CHAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : TRADEONE INTERNACIONAL - AGÊNCIA COMERCIAL, LIMITADA

英文 inglês : TRADEONE INTERNATIONAL COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 313, Edifício Nova Taipa Gardens, Bloco 21 - 29° andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$12.000,00
登記編號 N° do registo: 12390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝寶寶石（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : FAI PO PEDRAS PRECIOSAS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FAI PO (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159—207號光輝（集團）商業中心17樓B室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東程貿易（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LODWAY (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LODWAY TRADING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街南華新村第一座地下D舖 Rua Nova da Areia Preta, Edifício Nam Va San Chun, Bloco 1, r/c D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿斯巴一人有限公司
葡文 português : ASPASIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : ASPASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環客商街4號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦力建築工程有限公司
葡文 português : BONNEX COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : BONNEX ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路3C—3D高士德花園第一座16J Avenida de Horta e Costa, n°s 3C-3D, Edifício Costa Garden, Bloco 1, 16° andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珂萊福國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COLOURFUL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : COLOURFUL INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈11樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧佳斯國際（澳門）有限公司
葡文 português : AUGUSTERS INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AUGUSTERS INTERNATIONAL (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 24, Edifício Kam Loi, Bloco 4, 3° andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$125.000,00
登記編號 N° do registo: 15077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京滙國際工程（澳門）有限公司
 羅馬拼音 romanização: KENG VUI KOC CHAI CONG CHENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO KENG VUI INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : INTERIOR CONTRACT KENG VUI INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門順成街 1 6 A 添寶大廈地下
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5210 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奇興建築（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CARRIER (MACAU) LDA.
 英文 inglês : CARRIER CONSTRUCTION (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門草堆街 3 2 號地下
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19667 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伯樂科技電子（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : MEGA PARTNER ELECTRÓNICO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MEGA PARTNER ELECTRONIC (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 7 樓 G 座及 K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16109 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通利建築置業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E OBRAS DE ENGENHARIA TONG LEI, LIMITADA
 英文 inglês : TONG LEI ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 3 C 至 1 3 D 號地下 Rua Ferreira do Amaral, n.ºs 13C-13D, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邁克爾市場策劃有限公司
 葡文 português : MICHAEL MARKETING PROMOÇÃO LDA.
 英文 inglês : MICHAEL MARKETING PROMOTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 5 1 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20265 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀河娛樂場股份有限公司
 葡文 português : GALAXY CASINO, S.A.
 英文 inglês : GALAXY CASINO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$951.900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15066 (SO)

二零零五年三月七日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 7 de Março de 2005.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

（是項刊登費用為 \$89,880.00）

（Custo desta publicação \$ 89 880,00）

民 政 總 署

通 告

第 01/ 交通運輸部 /2005 號批示
轉授權限

根據一月三日第01/管理委員會主席/2005號批示第七款(六)項及第九款的規定,行使授權及轉授權;並經相關範疇的據位人的預先許可,本人將權力轉授:

駕駛執照處處長謝國漢:

一、簽署特別駕駛執照。

二、當本人缺席或無法視事,並沒有任命法定代任人時:

(一) 簽署國際駕駛執照,臨時駕駛執照及學習駕駛執照;

(二) 許可提前或延遲《道路法典》筆試、路試及汽車機械考試的申請。

交通處處長賴健豪:

一、經聽取機動車輛商標及型號核准委員會的意見後,許可以下申請:

(一) 更改/加設機動車輛車廂;

(二) 更改輪胎及輪輞的尺寸;

(三) 更改及安裝機動車輛長期使用的配件。

二、接受缺席機動車輛定期檢驗或特別檢驗的解釋。

三、許可特別檢驗的申請及延遲或提前驗車的申請。

四、許可於的士內安裝式樣經認可的的士咪錶。

車輛事務處處長畢丹尼:

一、為於商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單。

二、當本人缺席或不能視事,並沒有任命法定代任人時,科處有關車輛行駛牌照稅罰款。

本轉授權不影響交通運輸部部長的對於權力的收回權和監管權,並自二零零五年一月一日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Aviso

Despacho n.º 01/SVT/2005
Subdelegação de competências

No uso das competências delegadas e subdelegadas, nos termos da alínea 6) do n.º 7 e n.º 9, ambos do Despacho n.º 01/PCA/2005, de 3 de Janeiro, e após prévia autorização do titular do pelouro, subdelego:

No chefe da Divisão de Condução, dr. Che Kok Hon, competências para:

1. Assinar licença especial de condução;

2. Na ausência ou impedimento do signatário, em que não haja substituto legal designado:

1) Assinar licença internacional de carta de condução, licença provisória de condução e licença de aprendizagem;

2) Autorizar pedidos de antecipação ou adiamento de prestação de exames de código, de prática e de mecânica.

No chefe da Divisão de Transportes, eng. Lai Kin Hou, competências para:

1. Depois de ouvido o parecer da Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados, autorizar pedidos de:

1) Alteração/construção de caixa nos veículos motorizados;

2) Alteração das medidas dos pneus ou jantes;

3) Alteração das características e instalação de acessórios para uso permanente nos veículos motorizados.

2. Justificar as faltas às inspeções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados.

3. Autorizar pedidos de inspeção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspeção.

4. Autorizar a montagem de taxímetros de modelos já homologados nos táxis.

No chefe da Divisão de Veículos, eng. Daniel Peres Pedro, competências para:

1. Assinar guias para registo de veículos automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.

2. Na ausência ou impedimento do signatário, em que não haja substituto legal designado, aplicar multas relativas ao Imposto de Circulação.

A presente subdelegação de competências não prejudica os poderes de avocação e superintendência do chefe dos Serviços de Viação e Transportes e entra em vigor com efeitos a partir do dia 1 de Janeiro de 2005.

二零零五年一月四日於民政總署

交通運輸部部長 賈靖龍

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Janeiro de 2005.

O Chefe dos S.V.T., *Luís Correia Gageiro*.

(Custo desta publicação \$ \$ 2 447,00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零五年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
António, André Avelino	7.74

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年二月二十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年三月一日於經濟局

典試委員會：

代主席：陳偉倫

正選委員：許志雄

候補委員：陳詠兒

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
António, André Avelino	7,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan, Vai Lon.

Vogal efectivo: Hoi, Chi Hong.

Vogal suplente: Chan, Weng I.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司 庫 活 動 組
Sector de Operações de Tesouraria
二零零四年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2004

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 66,718,379.58	\$ 3,596,330.57	\$ 70,314,710.15
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 2,193,963,073.10	\$.00	\$ 2,193,963,073.10
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 153,000,000.00	\$ 565,964,205.20	\$ 718,964,205.20
	\$ 2,346,963,073.10	\$ 565,964,205.20	\$ 2,912,927,278.30
	\$ 2,413,681,452.68	\$ 569,560,535.77	\$ 2,983,241,988.45
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,087,229,244.40	\$ 2,873,677,708.21	\$ 3,960,906,952.61
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 2,097,000,000.00	\$ 36,640,116.90	\$ 2,133,640,116.90
餘額支付 Entrega de saldo	\$.00	\$.00	\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 3,184,229,244.40 \$ -770,547,791.72	\$ 2,910,317,825.11 \$ -2,340,757,289.34	\$ 6,094,547,069.51 \$ -3,111,305,081.06
	\$ 2,413,681,452.68	\$ 569,560,535.77	\$ 2,983,241,988.45

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零四年十二月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/12/2004 M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes: 釐印印花 Valores selados 貴重物品 Jóias 貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados 政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública 於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M. 各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar 雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar 其他 Outras 總金額 Total em dinheiro 現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					
		\$.00		\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00
		\$.00		\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
				\$ 2,740,250.00	\$ 2,740,250.00
		\$.00		\$ 7,581,676,412.46	\$ 7,581,676,412.46
		\$ -53,137,600,000.00		\$ 36,266,200,000.00	\$ -16,871,400,000.00
		\$.00		\$.00	\$.00
		\$.00		\$ -2,668,280.00	\$ -2,668,280.00
		\$.00		\$ 17,812,964.50	\$ 17,812,964.50
				\$ -53,137,600,000.00	\$ -9,274,578,903.04
				\$ 16,980,057,295.40	\$ 6,160,533,571.98

澳門特別行政區儲備基金

Fundo da Reserva RAE M

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 8,979,385.70 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba \$ 8 979 385,70, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零五年三月十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Março de 2005.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

退休基金會**公 告**

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零五年三月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$813.00)

三十日告示

謹此公佈現有退休人士，經濟局第二職階特級督察盧約翰之遺屬陳鶯葵及 Joana Guerreiro 申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年三月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$715.00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**公 告**

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階主任翻譯一缺，經於二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 10 de Março de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Guerreiro, Ang Mou e Joana Guerreiro, herdeiras de Guerreiro, João Fernandes, que foi inspector especialista, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Março de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Anúncio**

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

二零零五年三月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳世傑

委員：處長 余麗菊

處長 李偉文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

按照保安司司長於二零零五年一月二十五日的批示，以及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員人員組別第一職階三等翻譯員兩缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備澳門理工學院翻譯課程資格或前華務司技術學校之基礎課程或速成課程資格；或具備澳門大學翻譯學士學位或獲行政暨公職局認為適當之其他學士學位。

3. 所需文件：

與公職無聯繫的投考人應携同以下文件報名：

a) 身份證明文件正本及副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件正本及副本；

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Sai Kit, chefe de divisão.

Vogais: U Lai Kok, chefe de divisão; e

Lei Wai Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 25 de Janeiro de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas referidas.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as condições seguintes:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente;

c) Devem estar habilitados com o Curso de Tradução e Interpretação do Instituto Politécnico de Macau ou com os Cursos Básico ou Intensivo da antiga Escola Técnica da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses, ou devem estar habilitados com a licenciatura em Tradução e Interpretação da Universidade de Macau, ou outra considerada adequada pela Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública.

3. Documentos necessários

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Original e cópia do documento de identificação;

b) Originais e cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas; e

c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人應携同以下文件報名：

a) 身份證明文件正本及副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件正本及副本；

c) 履歷；

d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬澳門保安部隊文職人員，以及上述 a)、b) 項文件副本和 d) 項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點：

投考人須填寫上述《通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並攜同所需文件，於指定期限及辦公時間內到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳人力資源處招聘科報名。

5. 職務性質：

第一職階三等翻譯員須進行中葡文筆譯及傳譯，以及其他相關的工作。

6. 薪俸：

第一職階三等翻譯員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十八條及現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的薪俸點 350。

7. 甄選方式：

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試和履歷分析，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

一、筆試——百分之五十五；

二、專業面試——百分之二十五；

三、履歷分析——百分之二十。

筆試的內容是中文翻譯成葡文及葡文翻譯成中文。

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Original e cópia do documento de identificação;

b) Originais e cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos que pertencem ao pessoal civil das FSM ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se as referidas cópias das alíneas a) e b), bem como o documento da alínea d), se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do mesmo Estatuto, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos necessários, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Secção de Recrutamento da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

5. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, cabem funções de tradução de textos escritos em chinês/português, e de interpretação de chinês/português, bem como demais funções que a estas dizem respeito.

6. Vencimento

O intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nos termos do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e do ETAPM, vigente.

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita — 55%;

b) Entrevista profissional — 25%; e

c) Análise curricular — 20%;

Na prova escrita será feita tradução de textos escritos em chinês/português.

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

投考人在知識考試（筆試）時可參考字典及詞彙表。知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

8. 適用法例：

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會：

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席翻譯員 黎燕雲

正選委員：二等高級技術員 蔡永興

一等翻譯員 馮智銳

候補委員：首席翻譯員 黃淑儀

一等翻譯員 霍惠敏

二零零五年三月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$5,301.00）

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), dicionários e glossários. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes no ETAPM, vigente.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lai In Wan, intérprete-tradutora principal.

Vogais efectivos: Choi Wing Hing Kenny, técnico superior de 2.ª classe; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Vong Sok I, intérprete-tradutora principal; e

Fok Wai Man, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 5 301,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知，刊登於二零零五年二月十六日第七期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內資訊員組別中的第一職階一等高級資訊技術員兩缺，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。

二零零五年三月九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$744.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2005.

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門監獄

名單

為填補澳門監獄人員編制內第一職階一等高級資訊技術員一缺，經於二零零五年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考之公告。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：分
郭卓文 7.11

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經保安司司長於二零零五年三月七日的批示確認)

二零零五年二月二十八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：副獄長 呂錦雲

正選委員：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

行政暨財政處處長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Kuok Cheok Man aliás Jose Kuok 7,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2005).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Loi Kam Wan, subdirectora.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação; e

Wong Mio Leng, chefe da Divisão de Administração e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門保安部隊高等學校

名單

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百五十四條d)款的規定，公佈第六屆消防官培訓課程學員之課程總成績及名次順序：

學員編號	姓名	課程最後成績	名次
184	陳國棠	15.38	1
188	林曉帆	15.25	2
187	鄭逸富	15.07	3
185	吳家偉	14.65	4

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Nos termos da alínea d) do artigo 154.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, faz-se pública a lista de classificações finais do curso e consequentes números do curso dos alunos do 6.º Curso de Formação de Oficiais do Corpo de Bombeiros:

N.º de C. A.	Nome	Classificação final de curso	Número de curso
184	Chan Kuok Tong	15,38	1
188	Lam Io Fan	15,25	2
187	Kong Iat Fu	15,07	3
185	Ng Ka Wai	14,65	4

學員編號	姓名	課程最後成績	名次
186	黃勁松	14.58	5
189	陳明德	14.27	6

二零零五年三月八日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

N.º de C. A.	Nome	Classificação final de curso	Número de curso
186	Wong Keng Chong	14,58	5
189	Chan Meng Tak	14,27	6

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Março de 2005.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do Corpo de Bombeiros.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

衛生局

名單

根據二零零五年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告及依照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行骨科專科最後評核試。該評核成績已於二零零五年二月二十八日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格的准考人：	分
1.º 陳鴻武醫生	15.6
2.º 張錦輝醫生	14.9
3.º 夏吉生醫生	14.5

二零零五年三月四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

按照本人於二零零五年三月二日作出之批示，下列人士被委任為陳培斌醫生投考普通外科專科最後評核試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：普通外科醫院主任醫生 Rui Manuel Mota Furtado醫生

正選委員：普通外科醫院主任醫生 João Manuel Barata Frexes 醫生

香港專科學院代表 陸洪滔醫生

候補委員：普通外科醫院主治醫生 張曉威醫生

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de especialidade em ortopedia — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2005, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 28 de Fevereiro de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Dr. Chan Hong Mou	15,6
2.º Dr. Cheung Kam Fai Peter	14,9
3.º Dr. Ha Kat Sang	14,5

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Por despacho do signatário, de 2 de Março de 2005, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia geral, do dr. Chan Pui Pan, Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com a seguinte composição.

Membros efectivos:

Presidente: Dr. Rui Manuel Mota Furtado, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr. João Manuel Barata Frexes, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral; e

Prof. Luk Hung Tou, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Chang Siau Wei Peter, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

普通外科醫院主治醫生 李確定醫生

日期：二零零五年三月二十二及二十三日

地點：仁伯爵綜合醫院

二零零五年三月三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

本局現進行第 10/P/2005 號公開招標——“向衛生局供應及安裝牙科治療椅”。有意投標者可從二零零五年三月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標者應於二零零五年三月二十一日上午十時正在位於上址之物資供應暨管理處集合前往本招標之標的地點進行實地視察。投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零五年四月十二日下午五時三十分。

開標將於二零零五年四月十三日上午十一時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$16,000.00（澳門幣壹萬陸仟元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年三月八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

本局現進行第 11/P/2005 號公開招標——“向衛生局供應骨科手術物料”。有意投標者可從二零零五年三月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投

Dr. Lei Wun Teng, assistente hospitalar de cirurgia geral.

Dias: 22 e 23 de Março de 2005.

Local: Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 3 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 10/P/2005 para o fornecimento e instalação de cadeiras para estomatologia e odontologia aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Março de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no dia 21 de Março de 2005, às 10,00 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico supracitada, para uma visita às instalações a que se destina o fornecimento dos equipamentos objecto deste concurso.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Abril de 2005.

O acto público deste concurso terá lugar em 13 de Abril de 2005, pelas 11,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 16 000,00 (dezassex mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 11/P/2005 para o Fornecimento de Materiais Cirúrgicos de Ortopedia aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Março de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos rela-

標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標者應出席於二零零五年三月二十二日下午三時正在位於上址之物資供應暨管理處會議室舉行之本招標解釋會。投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零五年四月十二日下午五時三十分。

開標將於二零零五年四月十三日下午三時在本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$74,000.00（澳門幣柒萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年三月八日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

tivos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no dia 22 de Março de 2005, às 15,00 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico supracitada, para uma reunião de esclarecimentos sobre o presente concurso.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Abril de 2005.

O acto público deste concurso terá lugar em 13 de Abril de 2005, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício da Direcção destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 74 000,00 (setenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

教育暨青年局

公 告

教育暨青年局為填補人員編制內之第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零零五年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路 7-9 號一樓，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零五年三月九日於教育暨青年局

代局長 老柏生學校督導協調員

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2005, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, coordenador da Inspecção Escolar.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

通告

Aviso

由於本委員會刊登於二零零五年二月二日第五期第二組《澳門特別行政區公報》有關發放予私人及私立實體的財政資助金額出現不正確之處，現更正如下：

Por ter saído inexacto, por lapso deste Conselho, o montante de apoio financeiro concedido ao seguinte particular e entidade particular, constante da lista publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2005, vimos deste modo rectificar:

受資助機構 / 目的 Entidade beneficiária/Finalidades	二零零四年第四季度實收資助總額 Montante global recebido no 4.º trimestre do ano económico de 2004
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau 第四季度活動津貼 Concessão de subsídio para actividade, relativo ao 4.º trimestre 取消資助合唱音樂會之部份經費 Cancelamento do subsídio para financiar parcialmente a realização de um concerto coral.	\$ 45,000.00 \$ 0.00
胡光華——第十期至第十二期月津貼及研究經費 Hu Guanghua — 10.ª a 12.ª mensalidades e fundo de investigação.	\$ 41,687.00

二零零五年三月三日於文化基金

Fundo de Cultura, aos de 3 de Março de 2005.

行政管理委員會主席 何麗鑽

A Presidente do Conselho Administrativo, *Ho Lai Chun da Luz*.

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Listas

港務局為填補人員編制內行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於二零零五年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2005:

合格准考人：分
陳玉蓮 8.11

Candidato aprovado: valores
Chan Iok Lin 8,11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長二零零五年三月二日的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2005).

二零零五年二月二十三日於港務局

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2005.

典試委員會：

主席：代處長 陳浩和

委員：首席技術員 高雯慧

一等技術輔導員 王美星

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席貨倉管理員兩缺，經於二零零四年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李卓馨	7.48
2.º 廖尹洪	7.28

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長二零零五年三月二日的批示確認)

二零零五年二月二十五日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 胡柱鵬

委員：處長 蕭錦明

科長 Ana Cristina Cachinho

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Chan Hou Wo, chefe de divisão, substituto.

Vogais: Ko Man Vai, técnico principal; e

Wong Mei Seng Catarina, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de fiel de depósito principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheok Heng	7,48
2.º Liu Wan Hong	7,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2005).

Capitania dos Portos, aos 25 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Wu Chu Pang, chefe de departamento.

Vogais: Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

政府船塢

公告

為填補政府船塢人員編制專業技術員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本廠的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在筷子基船澳街政府船塢

OFICINAS NAVAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua da Doca Seca, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários destas Oficinas Navais, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal das Ofi-

之行政暨財政處，以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年三月七日於政府船塢

廠長 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$979.00)

cinas Navais, com dez dias de prazo útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Officinas Navais, aos 7 de Março de 2005.

O Director, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補地球物理暨氣象局人員編制內以下空缺，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，以供查閱。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；及

第一職階一等氣象技術員三缺。

二零零五年三月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG), sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários destes Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal dos SMG:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Três lugares de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Março de 2005.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門測量師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年三月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號23/2005。

澳門測量師學會

組織章程

第一章

總則

第一條——本會定名中文為“澳門測量師學會”；葡文名為“*Instituto dos Agrimensor de Macau*”，葡文簡稱為“*IAM*”，英文名為“*The Macau Institute of Surveyors*”，英文簡稱為“*MIS*”。

第二條——本會宗旨：擁護“一國兩制”，堅持愛祖國、愛澳門，加強同業團結，協調同業關係，聯絡同業感情，互相幫助發展業務，維護同業正當權益。為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

第三條——本會會址設在澳門新馬路22號大西洋銀行大廈12樓。

第二章

會員

第四條——本會會員入會資格如下：

1. 凡持有認可測量師資格均可申請加入本會。

第五條——申請入會時，須由本會兩位會員介紹，並經理事會通過，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有下列權利：

1. 會員入會半年後方有選舉權及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會所辦之文教、康樂、福利事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

1. 遵守本會會章及決議；

2. 推動會務及促進會員之間的互相合作；

3. 繳納入會費及年費。

第八條——會員批准入會時即繳交入會費及當年度會費，以後每年於一月份內繳交當年度會費；逾期者本會以掛號函催促之，再三個月仍不繳交者作自動退會論。

第九條——會員如有違反本會會章，破壞本會行為，或觸犯刑事案，影響本會聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如有異議，交由監事會裁定之。

第三章

組織

第十條——會員大會為本會最高權力機構，其職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉正、副會長及理、監事成員；
3. 決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；
4. 審查及批准理事會及監事會工作報告。

第十一條——本會設會長一人，副會長一人，由會員大會選舉產生。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。

第十二條——會長可每年召開兩次有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之聯席會議，聽取理事長匯報會務及商討會務進展事宜。

第十三條——理事會由會員大會選出理事不少於五人的單數成員組成之。理事名額經確定後，在任何情況下出現空缺均無須補選。理事會職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；
3. 向會員大會報告工作及提出建議；
4. 依章召開會員大會。

第十四條——理事會設理事長一人，副理事長一人及理事若干人。理事長領導本會負責會內工作，執行會務，召開理事會議。如理事長出缺，由副理事長代之。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，可增

設特別委員會，及視工作需要，聘用工作人員。

第十五條——會長、副會長、理事任期為三年，任滿得連任。唯會長及理事長連續任期最長為兩屆。

第十六條——本會正、副會長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽會長；正、副理事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽理事長；理事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽理事。均可出席會議，並有發言權。

第十七條——本會監察組織為監事會，由會員大會選出監事不少於三人的單數成員組成之，任期為三年，連選得連任。唯監事長連續任期最長為兩屆。其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查帳目；
3. 出席理事會會議；
4. 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第十八條——監事會設監事長一人，監事二人。監事長及監事由當選監事互選產生，監事會名額經確定，在任何情況下出現空缺，均無須補選。

第十九條——本會監事長卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為永遠榮譽監事長；監事卸職後，若不擔任理、監事等職務，得聘為榮譽監事。均可出席會議及有發言權。

第二十條——本會得視工作需要，聘請對本會有卓越貢獻人士為名譽會長、名譽顧問、榮譽顧問或顧問。

第四章

會議

第二十一條——會員大會每年召開一次，由理事會召集之。理事會認為有必要，或有四分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少須於開會前八天通知，如會員未克出席會員大會，可委託出席會員代為參加，唯每一出席者只能接受一至五票之委託，均可投票選舉會務負責人，但必須將有效授權書於會員大會前送交本會備案。

第二十二條——理事會會議或理、監事聯席會議每月召開一次，分別由理事長、監事長召集。如有特別事項時，得隨

時召開特別會議。理事會議、監事會會議需要時隨時召開。每次會議須有三分之一以上人數參加，方得開會。

第二十三條——本會各種會議，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。但法律另有規定除外。

第二十四條——理事及監事應積極出席會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。如因事以書面或電傳請假者不作缺席。

第五章 經費

第二十五條——本會會員應繳費用如下：

入會時繳交入會費一仟伍佰元，每年繳納會費伍佰元。

第二十六條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會發動籌募。

第六章 附則

第二十七條——本會章程經會員大會通過後施行。

第二十八條——本會章程修改權屬會員大會。

第二十九條——本會章由會長及理、監事會解釋。

第三十條——如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零零五年三月九日於第一公證署

助理員 袁嘉慧 Iun Ka Wai

(是項刊登費用為 \$2,515.00)
(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

辰號基督文化協會

Day Horn — Associação de Cultura Cristã

Day Horn — Christian Cultural
Association

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團的設立章程文本自二零零五年三月八日

起，存放於本署之“二零零五年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2005/ASS 檔案組第 6 號，有關條文內容如下：

「辰號基督文化協會」章程

第一章

總則

第一條——名稱：「辰號基督文化協會」，簡稱：“辰號”；

葡文：“Day Horn — Associação de Cultura Cristã”，

簡稱：“Day Horn”；

英文：“Day Horn — Christian Cultural Association”，

簡稱：“Day Horn”。

第二條——會址：本會會址設在澳門氹仔成都街濠景花園三十二座三樓 H。

第三條——目的：本會為一非牟利性質之基督教團體，目的為了傳揚、闡釋基督救恩、信仰、教義及道德等文化內含。

第四條——宗旨：遵行基督教聖經之教義，傳播福音、教導聖經、關懷社會、服務群眾；透過專題研討、月報雜誌、專書出版、活動中心、歷史文化研究、培訓課程及教會聚會等活動，服務本澳社會群眾及基督徒；並與境外相同性質組織作訪問交流。

第五條——修章：本會章若有未善之處，得由理事會提出修改，或由會員十人以上聯名提出修改，經理事會通過後，交會員大會修改之。

第六條——解釋：本會為貫徹宗旨、目的，創會人享有會章解釋及終決權。會章任何修改，若違原創精神，須先徵得創會人同意，方可進行修改。

第二章

會員、權利、義務

第七條——1. 由三位發起人為“創會人”，即機構契約人。

2. 會員人數不限。

3. 凡接受耶穌基督為個人救主、曾受水禮、加入教會者，不分宗派，均可申請加入本會，經理事會審核批准，得接納為下列會員：

A. 責任會員：凡上述基督徒，在教會有事奉見證，又支持本會之宗旨、目的者，得申請加入本會成為“責任會員”。

B. 贊助會員：凡上述基督徒、自願以經濟支持本會者，得申請成為“贊助會員”。

第八條——會員權利：

A. 凡責任會員均可參加本會所舉辦之各項活動，在召集之會議中投票、選舉及被選舉。

B. 凡贊助會員均可參加本會所舉辦之各項活動、召集之會議中列席；議事。

第九條——會員義務：凡會員均需信守本會之信仰和教義；

遵行本會章程之規範；

支持本會議會之決議；

維護本會之聲譽。

第十條——會員退會：凡本會會員得書面通知本會，要求退出為會員。自動要求退會會員，一經理事會通過接納，即不屬本會會員。

凡一年以上、不履行會員義務；又不保持聯絡者，本會得暫時凍結其會員資格及權利。

凡言行不信守聖經教訓、違背本會信仰或有損本會聲譽者，經理事會審議屬實，得革除其會員資格。

第三章

組織及職權

第十一條——本協會組織：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第十二條——會員大會：

1. 會員大會每年必須舉行例會一次，召集全體會員出席。

2. 大會設會長、副會長、秘書等若干人，由大會選出，任期三年，連選得連任（成員須為單數）。

3. 會長為會員大會召集人及主持人，若會長缺席或不能主持大會職務時，得由副會長代行職務。

第十三條——會員大會職權：

制定大會工作方針及政策。

為“協會”最高決策組織。

選舉協會組織成員。

聽取及接納全年工作報告。

審批財政決算及預算。

審批修改會章。

第十四條——特別會員大會：

1. 如遇特別事故，會長得召開特別會員大會。

2. 基於上述原因，理事會或監理事會、半數以上成員，得要求會長召開特別會員大會。

第十五條——會員大會召會：

1. 召開會員大會，須於會期前八日，以書面簽知方式通知；召會通知應列明：會期、時間、地點及議程。

2. 會員大會須全體會員過半數出席，方可成會；或於指定時間一小時後，不論出席人數多寡，均可成會。

第十六條——理事會：

1. 理事會成員由會員大會中選出，任期三年，連選得連任。理事會職位，可由大會選出之理事成員互選（成員須單數）。

2. 理事會設理事長、副理事長、秘書、財務、事務等職位。

3. 理事會由理事長領導；如理事長缺席或不能履行職務時，可由副理事長代行職務。

第十七條——理事會職權：

1. 實施本會所有宗旨目標；

2. 執行大會指引及決議；

3. 規劃本會各項會務活動；

4. 招收會員；

5. 制定年度會務及財務報告書；

6. 選任本會對外代表人；

7. 籌募收受本會經費；

8. 實施法規及本會章內並無授予會內其它組織之職權。

第十八條——監事會：

1. 監事會由會員大會選出，任期一年，連選得連任。監事會職位，可由大會選出之監事成員互選（成員須為單數）。

2. 監事會設監事長、副監事長及監事若干位。

3. 監事會由監事長執行職務；若監事長缺席或不能執行職務，可由副監事長代行職務。

第十九條——監事會職權：

1. 監督本會一切會務運作；

2. 查核本會財務；

3. 審察本會編制年報；

4. 履行法規及會章所賦予之義務。

第四章

財政收支

第二十條——A. 本會經濟來源：

由會員自由奉獻。由贊助會員捐贈。由各地基督徒奉獻。

由基督教團體捐助。由各項活動收入。由出版書籍銷售收入。

由理財按實際需要，向相關組織或個人籌募。

B. 本會收支：

1. 按理事會通過預算執行。

2. 設正式賬冊，記錄所有收支及公佈。

3. 聘請會計員/出納員，專責處理收支賬目事務。

4. 開設銀行戶口。

5. 由監事會審核，向會員大會公佈。

第五章

附則

第二十一條——本會採用下圖作為會徽（徽色：綠色天及地球、紅色十字、金色號角）。



二零零五年三月九日於氹仔

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

（是項刊登費用為 \$3,102.00）
（Custo desta publicação \$ 3 102,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Saúde e Segurança
Profissional de Macau

Certifico, por extracto, que, por documento autenticado, outorgado em três de Março de dois mil e cinco, arquivado neste Cartório, sob o número três do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e cinco-B, e registado sob o número um do dia três de Março de dois mil e cinco, a folhas trinta e quatro verso do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Documentos que os Interessados Pretendam Arquivar, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes do documento anexo:

澳門職業安全健康協會章程

第一條

（名稱及性質）

一、本會中文名稱為“澳門職業安全健康協會”，葡譯名為“Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau”，英譯名為“Macau Occupational Health and Safety Association”。在本章程內稱為（本會）。

二、本會為不牟利團體，且根據本章程予以規範。倘有遺漏之處，悉依本澳現行法律處理。

第二條

（會址）

本會會址設於澳門河邊新街豐順新邨第四座F舖。會址可由大會決定批准遷移。

第三條

（宗旨）

本會之宗旨為致力提高本澳職業安全健康知識及技術水平。

第四條

（會員）

本會會員可分為三類：

a) 創會會員；

b) 普通會員；及

c) 附屬會員。

第五條

(會員資格)

具資歷而：

a) 參與籌立本會者均為創會會員。

b) 從事有關職業安全健康者可申請為普通會員。

c) 有興趣於職業安全健康者可申請為附屬會員。

第六條

(會員義務及權利)

一、會員具有義務遵守會章，內部守則及有關本會權力機關的議決，依期繳交會費及作出有利本會的工作。

二、會員具有以下權利享有選舉權及被選舉權、參加會員大會，討論、建議及投票任何事宜、參加由本會推動之任何活動及於被界定之條件下，享用本會賦予之任何福利。

第七條

(顧問及名譽顧問之類別)

一、對本會會務作出貢獻者，經理事會議決，可聘為本會顧問。

二、對社會或職業安全健康範疇及本會會務作出特殊貢獻者，經理事會議決，可聘為本會名譽顧問。

第八條

(本會組織)

本會組織為會員大會、理事會及監事會。

第九條

(會員大會)

一、會員大會由所有有選舉權之會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。會員大會每年舉行一次，由會長主持和召開。

二、會員大會得應理事會的要求，而召開特別會議，並由會長主持。

第十條

(決議的多數)

任何決議均須經出席或獲書面授權出席者的絕對多數票通過。當票數相等時，大會主席有決定票。

第十一條

(權限)

會員大會有權：

a) 通過修改會章；

b) 選舉會長、副會長、理事會及監事會；

c) 決定資產運用；

d) 審議及通過理事會的年度報告及資產運用。

第十二條

(理事會)

理事會由七名成員組成，設理事長一人，副理事長三人，財務一人，秘書二人。理事長法理上代表本會，而理事長不能理事時，在副理事長中推選一人代理。理事會每兩年由會員大會選出，但理事長不能連任兩屆以上。

第十三條

(權限)

理事會有權：

a) 執行會員大會之決議；

b) 確保會務之管理以及提交工作報告及賬目；

c) 召集會員大會。

第十四條

(監事會)

一、監事會由三名成員組成，每隔兩年由會員大會選出，但監事長不得連任兩屆以上。

二、監事會設監事長一人，副監事長二人，由監事會成員互選產生。

第十五條

(權限)

監事會之權限為：

a) 執行會員大會之決議；

b) 監督理事會之所有行政行為；

c) 定期審核財務之賬目；及

d) 對理事會的年度報告及賬目發表意見。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Março de dois mil e cinco. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門土木工程實驗室

召開會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第十七條所述，茲通知各會員於二零零五年三月三十一日早上十時三十分，在澳門大堂街30號，實驗室總部召開會員大會常會。共商討以下內容：

第一點：審查及確認二零零四年財政年度報告及帳目；

第二點：審查及確認增加實驗室股東大會組織架構薪酬5%，與其他員工加薪幅度一致，並由二零零五年一月一日起追加。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第十八條第二款所述，將於半小時後，即上午十一時召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

二零零五年三月十一日於澳門

董事局：區秉光
梁文耀
高文訊

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU — LECM

Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária, na sede do LECM, Rua da Sé, n.º 30, pelas 10,30 horas do dia 31 de Março de 2005, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto 1: discussão e votação do relatório e contas do exercício de 2004;

Ponto 2: discussão e votação do aumento de 5% das remunerações dos membros dos corpos sociais do LECM, por forma a acompanhar o aumento de 5% dos salários dos trabalhadores, com retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois (11,00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos onze de Março de dois mil e cinco. — A Direcção, Ao Peng Kong — Leong Man Io — Rui Gonçalves Henriques.

(是項刊登費用為 \$715.00)

(Custo desta publicação \$ 715,00)

宇宙衛星電視股份有限公司**股東大會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星電視股份有限公司根據公司章程第十三及第十四條，訂於二零零五年三月三十一日下午四時，在公司總部（澳門股皇子大馬路29號華榕大廈4樓A）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零零四年度關於董事會之報告，財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、公司領導層成員之選舉；

三、其他有關事項。

二零零五年三月七日

股東大會理事會 李維士

COSMOS TELEVISÃO POR SATÉLITE, S.A.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos décimo terceiro e décimo quarto dos Estatutos, é convocada uma Assembleia Geral Ordinária da «COSMOS Televisão por Satélite, S.A.», para reunir no próximo dia 31 de Março de 2005, pelas 16,00 horas, na sua sede social, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, Edif. Va Iong, 4.º andar, «A», com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, referentes ao ano económico de 2004 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

b) Eleger os órgãos sociais;

c) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos sete de Março de dois mil e cinco. — A Mesa da A. Geral, *Jose Lopes Ricardo das Neves*.

(是項刊登費用為\$590,00)

(Custo desta publicação \$ 590,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司**股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園賽狗會一樓，商業及動產登記局之登記編號為810號

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於二零零五年三月三十一日

下午三時三十分在葡京酒店文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關二零零四年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、刪補董事局成員；

三、其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

二零零五年三月九日於澳門

股東大會主席團主席 何超雄

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.*Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

Sede: Av. do General Castelo Branco, Canídrmo de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, sob o n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para o dia 31 de Março de 2005, pelas 15,30 horas, na Sala Mandarim do Hotel Lisboa, na Avenida de Lisboa, 2-4, desta cidade, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, conta de ganhos e perdas, relatório da Administração, aplicação dos resultados e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2004;

2. Exoneração e nomeação dos membros do Conselho de Administração; e

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos senhores accionistas, para consulta, na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos nove de Março de dois mil e cinco. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Chiu Hun, Deborah*.

(是項刊登費用為\$840,00)

(Custo desta publicação \$ 840,00)

澳門電力股份有限公司**召集平常股東大會佈告**

依照法律及本公司章程之規定，商業及動產登記局編號590(SO)，茲定於二零零五年三月三十日（星期三）上午十一時三十分，假座本澳馬交石炮台大馬路“澳電大樓”14樓，召開股東大會平常會議，議程如下：

(1) 審查二零零四年度董事會之報告書、討論及表決財政報表及監事會的意見書。

(2) 討論及表決由董事會建議有關盈利之運用。

(3) 選舉監事會。

(4) 與本公司有關之其他事項。

議程內，第1及第2項之相關文件，各股東均可於辦公時間內在本公司查詢。

此致

各股東台照

中法能源投資有限公司

股東大會主席 何鴻燊 啟

二零零五年二月二十四日於澳門

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.*Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 590 (SO), para reunir, em sessão ordinária, no dia 30 de Março de 2005 (quarta-feira) pelas 11,30 horas, na sede social da Sociedade, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício «CEM», 14.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativamente ao exercício do ano de 2004 e parecer do Conselho Fiscal.

2. Discussão e deliberação sobre a proposta de aplicação de resultados formulada pelo Conselho de Administração.

3. Eleição do Conselho Fiscal.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Todos os documentos mencionados nos n.ºs 1 e 2 da ordem de trabalhos, bem como os documentos com os mesmos conexos, encontram-se na sede social para consulta dos senhores accionistas.

Macau, aos vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Sino-French Energy Development Co. Ltd., Dr. *Stanley Ho*.

(是項刊登費用為 \$891.00)

(Custo desta publicação \$ 891,00)

MAGRAN INDUSTRIAL-TRANSFORMAÇÃO DE MÁRMORES E GRANITOS, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Industrial — Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L.» a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2005, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

- Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

- Eleição dos órgãos sociais para 3/2005 — 3/2008;

- Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos oito de Março de dois mil e cinco. — Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Jong Lai Ching*, secretária.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

MAGRAN-GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran-Gestão de Participações, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2005, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

- Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

- Eleição dos órgãos sociais para 3/2005-3/2007;

- Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos oito de Março de dois mil e cinco. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2005, pelas quinze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

- Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

- Eleição dos órgãos sociais para 3/2005-3/2008;

- Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos oito de Março de dois mil e cinco. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2005, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

- Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

- Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos oito de Março de dois mil e cinco. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

印 務 局 澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00

1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00

1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 價 銀 \$134.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 134,00